

# LA VOZ DE SÓLLER

PERIÓDICO DE INFORMACIÓN

APARECE LOS SABADOS

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN: calle de la Luna n.º 27—SÓLLER (Baleares)

NÚMERO SUELTO: 15 CTS

## NOTES HISTÓRIQUES

## La Capella del Roser

VII

## Llimosnas per l'Obra

En poc menys de set anys bastiren la nova capella del Roser.

¿Com era possible fer tanta de via? De on sortien els diners necessaris per una obra tan costosa? perque les despeses, com ja hem vist, eren ben crescudes tots els anys.

En el mateix llibre de gastos, fol. 30 i sigüents hi ha assentades les llimosnes que els fidels i devots de Ntra. Sra. donaven liberalment per la dita fabrica.

Ja que seria una tasca massa enutjosa treballar aquí la llista de tots els devots qui feren llimosna a dita obra, tan sols continuaré les dades principals des de l'any 1754 al 1761.

Després, anirem seguint el curs de les obres ornamentals de la capella, la tasca de adornarla i embellirla, que dura prop de cinc anys.

1754

“Assi costaran las llimosnes que los devots han donat per ajuda de la fabrica de la nova Capella de N.ª S.ª del roser de la Igl.ª Parq. de la vila de Soller, les quals pertides en una reduides se buydaran cade any, en lo llibre major de entrades y exides comensant en este present any de 1754” (fol. 30).

Primo ha donat per ajuda de dita obra el Sr. G.ª Ribes als 5 Abril quatre lliures.”

“Mes el Dr. Salvador Mayol, pre. als 8 maig, una ll.ª.”

“Mes del valor de 3 barcellas blat que ha donat Antt.ª Canals, als 25 Juriol, una lliura.” (fol. 30).

1755

“Primo als 14 Janer per mans del vicari Riutort, una ll.ª, 10 sous.”

“Mes als 6 Abril del Sr. Jauma Deya de Muleta, una ll.ª cinch sous.” (fol. 30, v.).

1756

“Mes al pr. de maig del Sr. Christophol Tries, Bal.ª real, dos ll.ª.”

“Mes als 27 9bre. he rebut del Dr. Salvador Mayol, pre. cinquanta ll.ª y son aquejlas que estant malalt de la ultima maleitia el Sr. Ant. Mayol de Balig demunt menà verbo a sos hereus donassen per ajuda de la obra de la Capella del Roser.” (fol. 30 v.).

1757-58

“Primo del discret Jauma Pons notari als 2 Abril, 3 ll.ª catorce sous”

“Mes del Rd. Juan Peña, pre. 12 sous.”

“Mes del Dr. en medicina Joachim Castañer, creveta, una lliura, 10 sous.”

“Mes al 21 maig de la senyora Elisabet Salas de Can Gordo, tres lliures.”

“Mes de Lluch Estade alias Quèu als 30 maig vuit ll.ª y deu sous”. (fol. 31).

1759

“Mes de la taverna de Sta. Cath.ª del die de Sta. Anna una ll.ª.”

“Mes als 14 7bre. he rebut de devota persona per mans del Rd. Juan Bapta. Riutort, vicari, 10 lliures.”

“Mes de la muller den Jauma Bisbal dit de la Viñase per promesa dos ll.ª y dos sous”. (fol. 31, v.).

1760

“Primo, als 6 de mars de Maria Marques, vidua, duas ll.ª.”

“Mes als 11 maig de Barth. Tries de la heretat dues ll.ª 16 sous.”

“Mes als 21 7bre. he rebut den Guya, perayre, per mans de Bapta. Frontera. una ll.ª.” (fol. 31, v.).

1761

“Primo als 2 febrer ha donat el Sr. Juan Bapta. Oliver per promesa cinch ll.ª 13 sous.”

“Mes de Mestre Miquel Forteza merxando per promesa de la pigota de son fill als 21 febrer cinch ll.ª 13 sous.”

“Mes als 29 Juriol de Jauma Bisbal per promesa de la sua enfermedat una ll.ª.”

“Mes als 30 7bre. he rebut del Sr. Antt Mayol de Balig cinch lliures 12 sous.”

“Mes he cobrat del Sr. Barth. Estade Prom als 17 xbre. per mans de Antt. Soler 14 lliures 15 sous prosehidas de la venda de las casas d'en Gost de les quals pegui per son conta al Procurador dels vuytens una lliura deu sous las quals li foren dignes per lo que estave divent al Benefici posehit per son onclo y ditas dona dit Sr. a favor de la obra de dita capella”. (fol. 32).

\*\*\*

Fins a l'any 1761 arriba la relació de llimosnes. Evidentment, encara que fossen crescudes, no bastaven a cubrir totes les despeses de la nova capella. Com ja vejem i veurèm mes envant, eren molt considerables les sumes invertides en la nova fabrica. Hem de creure que l'obra comptaria amb altres entrades. He sentit a dir que la Mare de Deu del Roser, antigament, tenia molts de censals i rendes; cosa ben creadora, però que no he pogut comprobar documentalment per haver-se perdut el “Llibre major de entrades y exides” de la Confraria del Roser.

Per la copia

Jeroni PONS Pvre.

(Seguirá)

## De nuestra colaboración

## La Conquista de Mallorca

X

Efectos de las minas contra la ciudad.—Disparos de las máquinas pedreras  
Asaltos rechazados por los moros.—Desaliento

Como dijimos en otro artículo, los sitiadores de la ciudad de Mallorca emprendieron la construcción de tres cava en dirección a las murallas. Una de estas cava iba a flor de tierra, formando un camino cubierto, y fué dirigida su excavación por el caballero Gisberto de Barberá. Las otras dos cava eran subterráneas y estaban una a cargo de los aragoneses mesnaderos del rey y la otra a cargo del Conde de Ampurias.

Los aragoneses prolongaron su cava hasta llegar a los cimientos de la muralla que querían derribar; pero hacia tanto calor en aquel recinto subterráneo habitado por muchos hombres, que se vieron obligados a abrir un boquete para la renovación del aire. Por la noche los moros vieron luz en el boquete, comprendiendo que allí había una mina que amenazaba sus fortificaciones, empezaron a cavar una contramina en dirección a la de los cristianos, y encontrándose con éstos tuvieron un sangriento combate y obligaron a los aragoneses a abandonar aquella cava.

El conde de Ampurias, por su parte, fué alcanzado su cava hasta convertirla en al-

bergue muy espacioso, capaz de contener doscientos hombres. Allí comía y dormía sin salir para nada de aquel recinto, y sus balleseros apostados en la boca de la cava que se abría a nivel del foso hacían buenos blancos en los moros que osaban asomarse a la muralla. Una ramificación de esta mina, conducida por debajo del foso, permitió a los catalanes llegar hasta los fundamentos del muro y derrumbar parte de este; entonces trataron de rellenar el foso con maderas, piedras y tierra, para hacer posible el asalto; pero la vispera de San Martín se puso a llover, y la lluvia, que no cesó en siete semanas, inundó la cava y obligó al conde de Ampurias a abandonarla.

A las órdenes del paborde de Tarragona empezóse una nueva cava por unos mineros muy entendidos, y por ella llegaron hasta el muro principal y lo socavaron y pusieron en cueros, a los cuales prendieron fuego y con ello derribaron un buen trozo del muro. Por el mismo sistema se derrumbaron en poco tiempo varias torres. El mismo paborde de Tarragona ideó un nuevo procedimiento, que consistía en atar cuerdas a los cueros

o estacas con que se apuntaban las torres socavadas, y tirando de las cuerdas desde lejos, se venían abajo las torres sin que los moros tuviesen tiempo de desocuparlas, y así caían los defensores entre las ruinas.

El Rey hizo construir un castillo de madera y Don Nuño hizo construir otro, aprovechando para ello las armazones de los dos trabucos; dichos castillos eran arrastrados por medio de juegos de poleas y se aproximaban a las murallas para combatir a sus defensores desde un sitio elevado, y a ser posible, para intentar el asalto. Para evitar que los tiros de los sitiados rompiesen el castillo o lo incendiasen, se cubría éste con cañizo y con pieles frescas de buey. Constaba de dos o más pisos, en los cuales se hallaban los combatientes, quienes por medio de escaleras subían al piso superior en caso de tener que efectuar el asalto.

Mientras se preparaban los cristianos para hacer avanzar los castillos hacia el foso, los sarracenos empezaron a disparar con un trabuquete que acababan de construir, y lo dirigieron con tal acierto que sus piedras fueron a dar en un fenévol de los cristianos y le rompieron un soporte, con la cual quedó desmontado. Para sustituirlo mientras lo estaban reparando, el rey mandó emplazar en el sitio de dicho, fenévol el trabuquete de los marseleses; pero por más que intentaron moverlo no lo consiguieron, por hallarse encallado en el barro producido por la persistente lluvia. Entonces se vió obligado el rey a desmontar el castillo de madera y convertirlo de nuevo en trabuquete, y disparando con él destruyó la máquina empleada por los moros.

Prosiguieron entonces los trabajos de zapa en las cava subterráneas, y el día 29 de Noviembre se derrumbaron veinte brazas del muro principal de la ciudad. Al ver aquella gran brecha, los cristianos se lanzaron al asalto con gran brío; pero el wali acudió a la brecha con todo su poder y defendiéndose denodadamente. Además, los cristianos se encontraron con que detrás de la brecha habían levantado los sitiados un nuevo muro con buhardas y saeteras, desde el cual se defendían bien los sarracenos. Y por la brava defensa que estos hicieron, no pudo la hueste cristiana entrar en la ciudad y se vió obligada a retirarse.

Entretanto el conde de Ampurias, por medio de una ramificación de su mina, hizo cavar los cimientos del muro y de la torre de poniente y sostenerlos con estacas; y prendiendo fuego a éstas, produjo el derribo de muro y torre, que cayeron al foso el día 1.º de Diciembre. Para entrar en la ciudad por esta nueva brecha, acordaron los cristianos armarse al día siguiente y asaltar con decisión la muralla.

El día 2, que era domingo, oyeron misa, comulgaron y comieron bien, y se lanzaron vigorosamente contra la brecha. La pelea fué durísima, y costó mucho a los cristianos traspasar la muralla en número de más de trescientos; y aun después de conseguida esta ventaja se vieron obligados a retroceder y retirarse en completa derrota, siendo precipitados muchos cristianos al foso, donde recibieron todavía una lluvia de dardos, piedras, cal viva y estiércol fermentado.

El lunes tres de diciembre, escondiéronse numerosos caballeros y peones en la cava del conde de Ampurias, y saliendo de ella a una señal convenida, subieron al muro hasta doscientos hombres. Los moros, que estaban desprevenidos, huyeron a la vista de los asaltantes. Entonces habría sido una gran ocasión para tomar la ciudad, aprovechando el desconcierto de los defensores; pero los cristianos que debían seguir detrás de los primeros, no salieron de la cava, seguramente porque se hallaban desanimados por las anteriores derrotas. Los sarracenos se rehicieron de su pánico, y acometiendo en gran número a los doscientos cristianos que estaban en la muralla, los arrollaron y rechazaron matando a muchos y precipitándolos al foso.

Este nuevo descalabro acrecentó el desaliento que se había apoderado de gran parte de la hueste de Don Jaime. Desde entonces no intentan los cristianos ningún asalto durante varias semanas, y se limitan a proseguir los trabajos de las minas y los disparos de las máquinas pedreras. Algunos de los nobles que no habían querido aceptar la capitulación propuesta por los sitiados dejaban entrever ahora sus vacilaciones y sus tímidos deseos de aceptarla. Pero era tarde para ello: después del curso que habían seguido las negociaciones, no era posible volver atrás.

Francisco de B. MOLL

## MATERNIDAD

Si sei madre es criar hijos, hay muchas ma-  
Si serdes madres es educar hijos hay pocas.

...Estas palabras dan mucho que pensar e hieren hondamente los corazones que se preocupan por el bien de la sociedad.

Después de reflexionarlas le cabe a uno la satisfacción de ver que son muchas las madres y que la humanidad está bien atendida y cobijada por el calor y la influencia maternal?

No nos parece, más bien, que la generación actual, puede compararse a un hogar desdichado donde falta el amor y la solicitud de una madre?

Una madre! Lo que puede hacer una madre, y lo que se espera de ella!

Lo faz de la tierra cambiaría si las madres comprendieran su gran responsabilidad y se decidieran a cumplir sus sagrados deberes.

Educar, formar grandes corazones, elevar las almas, esta es la misión de la madre..

Ya lo dijo bien el célebre X. de Maistre: «La mujer no ha escrito ninguna grande obra, pero ha hecho algo más que esto. Es sobre sus rodillas que se forman los grandes hombres y esta es la mayor obra maestra del mundo.»

Sublimes palabras! Las entienden bien todas las madres? Las entienden y las rumian las jóvenes llamadas a serlo un día?

Comprenden todos los tesoros que tienen en sus manos?

No se sienten animadas a sacrificarlo todo para entregarse por completo a la realización de tan bello ideal?

Qué valor tienen a sus ojos las vanidades y tonterías comparadas con tanta sublimidad?

Todo el empeño de las madres debería ponerse en educar los tiernos corazones que el cielo les confía y educarlos

de manera que, el día de mañana, puedan ser verdaderos hombres en el sentido cristiano y práctico.

Pero, desgraciadamente no todas las madres sienten tan bellas aspiraciones y de aquí la desgracia de la sociedad.

Sabéis porque no hay grandes hombres? (decía un célebre autor español). Porque no hay buenas madres.

Qué ánimo no siente una buena madre al escuchar estas palabras!

Y cual madre, descuidada en sus deberes, no siente el rubor en sus mejillas al considerar los tristes efectos de su dejadez?

Si, la faz de la tierra cambiaría si todas las mujeres elevadas a la dignidad de madre, comprendieran su sagrada misión.

Otra sería la suerte de la humanidad si las mujeres, ya en su juventud, aprendieran las grandes virtudes que forman las grandes almas.

Durante la juventud tendrían que trabajar en acumular fuerzas para el desempeño de los sagrados deberes que les esperan y durante sus hermosos días tendrían que ir adquiriendo los tesoros de gracia y de bondad que formarán sus encantos en los años de su futura existencia.

La juventud, no es tiempo que deba perderse en vanidades y coqueterías. No; la juventud es tiempo apto para formar el corazón y la inteligencia, atesorando ricos dones, a fin de poder comunicarlos más tarde a los seres que han de formar las generaciones venideras.

Sería un consuelo ver que la mujer se preocupa menos de parecer bien que de ser la restauradora de la humanidad.

FIDES

## De colaboración

## NOTA SOCIAL

A vosotros obreros, los que tenéis la suerte de figurar inscritos en el Régimen oficial de Retiros, consagro estas líneas, para enseñaros lo que ciertamente no sabéis.

Tal vez mis palabras caerán en el vacío de vuestra indiferencia ante el problema de vuestra vejez; pero quiero sacrificar unos instantes en aras de vuestro bien, aunque solo sea por conquistar la satisfacción íntima del deber cumplido.

Y deber tengo, no lo dudéis, desde el momento que conozco la hermosísima finalidad de la ley de Retiros Obreros, y cuando sé que es una excelente obra de misericordia el enseñar al que no sabe.

Conservo, no obstante, una esperanza remota de que alguno de vosotros, más consciente que los demás, abra los ojos y se convierta en nuevo Espartaco que, por ser de los vuestros, os merecerá más confianza para llevarlos por la senda de vuestro bienestar futuro.

La ley de Retiros Obreros es una de las pocas leyes que os favorecen directamente, concediéndos el derecho a disfrutar en vuestra vejez de una pensión vitalicia que hasta la fecha se ha calculado en una peseta diaria, siempre y cuando vuestros patronos paguen normalmente las cuotas obligatorias.

Y ya estoy viendo como alguno de vosotros sonríe maliciosamente ante la poca importancia de la pensión que se os ofrece.

Una peseta a vuestra edad, desde luego, es muy poca cosa; porque yo os supongo jóvenes y garridos mozos que gastáis una peseta en cerillas o palillos para los dientes; pero quisiera saber si cuando lleguéis a 65 o 70 años, tendréis muchas ganas de limpiarlos la dentadura.

Estamos de acuerdo en que una peseta diaria de retiro, es poca cosa; pero aparte de que no tenéis derecho a decirlo por cuanto generosamente se os da, pensad los que tenéis en vuestras casas algun viejo a quien por una obligación moral habéis de mantener, que lo haríais con menos sacrificio si ese anciano disfrutara de su pensión.

Esa Ley tan generosa y tan vuestra, solo os concede derechos sin imponeros deber alguno; pero esta gracia que el Estado os otorga en atención a vuestro desconocimiento en materias de previsión, debería ser

un acicate para animaros a conocer esa Ley en su fondo, aunque solo fuera para despojarla de ese aspecto caritativo que tendrá mientras no os impongáis voluntariamente el deber, que ella no quiere imponeros, de contribuir con vuestro esfuerzo económico; esfuerzo que el Estado no quiere para sí ya que, espontáneamente bonifica las cuotas de vuestros patronos y las que vosotros podáis o queráis aportar.

Ante vosotros tenéis franqueada la puerta de vuestra regeneración económica para los días de vuestra vejez; triste vejez que podéis convertir en alegre, por obra y gracia de vuestro esfuerzo personal.

Entrad sin vacilaciones por esa puerta, y al mismo tiempo que mejoráis vuestra pensión o adelantáis la edad de vuestro retiro, os acostumbraréis a guardar vuestras economías, adquiriendo con ello el hábito del ahorro para dulcificar vuestra vida en el porvenir o aliviar vuestros males, si estos llegan antes que vuestra vejez.

El Régimen de Mejoras, complementario del Retiro Obrero, que es el que yo os recomiendo en estas líneas, os permite a los obreros ya afiliados el aumento de vuestra renta cuando lleguéis a disfrutarla, el adelanto de vuestra edad de retiro, o la formación de una capital para vuestros herederos, mediante la aportación voluntaria de unos céntimos diarios, céntimos que serán los que con más provecho habréis gastado en vuestra vida; pues que, además de realzar vuestra dignidad de hombres conscientes, habréis convertido esa ley social y benéfica, en ley social por excelencia.

Pero el Estado no se contenta con bonificar vuestras imposiciones voluntarias a cambio de educaros en la previsión; hace más, y es que aquellos de vosotros que efectuen periódicamente ingresos a favor de su pensión de retiro y tengan la desgracia de inutilizarse para el trabajo a cualquier edad, disfruta desde aquel momento de una pensión mínima de trecientas sesenta y cinco pesetas anuales.

Me dirijo a vosotros con el mismo afecto y desinterés que aconsejarías a vuestros hijos, para recordaros que todos podéis llegar a viejos y que os será más agradable la peseta diaria que podáis obtener con vues-

tros sacrificios de ahora si os acojeis al Régimen de Mejoras que aquella otra peseta que se os dará por imperativo de la Ley y supuesta la continuidad del pago de cuota por parte de vuestros patronos.

No lo fiéis todo a lo que otros puedan hacer por vosotros teniendo como tenéis a vuestro alcance la práctica constante de la Previsión, ese don preciadísimo concedido al hombre como arma de defensa y que muchos de vosotros apartais de vuestro camino para que no os impida el paso que, tal vez, os conduce a la taberna y al vicio y con este a vuestra ruina.

Ya sé que hay excepciones; obreros conscientes de sus deberes que ellos solos honran a los demás; pero la mayoría tienen la

desgracia de vivir sumidos en la ignorancia de lo que más directamente les afecta.

Y si a pesar de cuanto llevo escrito, aun hay alguno de vosotros que piense que no le interesa la Ley de Retiros Obreros, que se lo calle y no lo diga; porque sé positivamente lo mucho que le interesarán sus efectos cuando llegue a viejo; toda vez que, de los diez mil ancianos que hasta la fecha han percibido y perciben sus fondos de capitalización y recargo de herencias por valor de dos millones y medio de pesetas, en Cataluña y Baleares, no sé de ninguno que haya puesto reparos al cobro de lo que por derecho le señala esa Ley que actualmente pensais algunos que no os interesa.

FAUSTÍ

### En el Ayuntamiento

Sesión del día 11 de Diciembre de 1929

A las 8<sup>15</sup> horas de la noche reúne la Comisión municipal permanente, bajo la presidencia del Alcalde D. Antonio Castañer y con asistencia de los tenientes señores Bauzá y Sastre, y el suplente del primer teniente D. José Canals.

Leíse el acta de la sesión anterior y queda aprobada.

Acuérdase satisfacer:

A D.ª Rosa Estella: 322 ptas. por 50 platanos y 30 tilos plantados en calles y caminos de esta ciudad.—Al Sindicato Agrícola Católico de San Bartolomé: 94'45 ptas. por paja, alfalfa y cebada servida para el mantenimiento del caballo propio del Sr. Teniente de la Guardia civil; y 239'75 ptas. por habas, avena, algarrobas y alfalfa suministrada para la manutención de las caballerías propias de este municipio.—A la Panadería Calafell: 54'25 ptas. pastas servidas a este Ayuntamiento durante el mes de Mayo último.—A D. Jerónimo Estadés: 57'35 ptas. por cemento utilizado en diversas obras que se realizaron a cuenta de este municipio.—A don Arnaldo Casellas: 145'70 ptas. por distintos materiales de su tienda de droguería y hojalatería.—A D. José Oliver Solivellas: 50 pesetas por jornales invertidos en la limpieza del Cementerio durante el último trimestre.

Pasan a informe de la Comisión de obras, las siguientes instancias:

Una que suscribe el Rdo. P. Jaime Allés Pons, encargado de la iglesia de Ntra. Sra. de la Visitación, solicitando permiso para construir, lindante al camino vecinal de Son Angelats, un cuerpo saliente para la prolongación del Camerín del Sto. Cristo.

Y otra de D. José Morrell Casanovas, como encargado de D. Bernardo Colom para colocar un toldo en la fachada de una casa lindante con el camino de Biniaiaix.

Se concede autorización:

A D. Bartolomé Colom Noguera, para conducir a la alcantarilla pública las aguas sucias y pluviales de la casa n.º 10 de la calle de Cetre.

Y a D. Juan Mateu Cabot, como mandatario de D. Antonio Pastor Gomila, para construir una acera (con los beneficios que otorga la ley) adosada a una casa propiedad del segundo, sita en la calle de Cetre.

En virtud de una solicitud firmada por don Bartolomé Trías Bisbal, se acuerda el traspaso del derecho a perpetuar de la sepultura número 100 del Cementerio Católico inscrita a nombre de D.ª Catalina Pizá Arborea a favor de D.ª Catalina Escalas Castañer.

Se entera la Comisión de que durante el tiempo que han permanecido expuestos al público a efectos de reclamación los Padrones formados para la cobranza de los arbitrios e impuestos municipales sobre bicicletas, perros y tomas de agua, no se ha producido ninguna.

También se entera la Comisión de una relación de propietarios afectados por las obras de construcción del camino vecinal del Camp de sa Mía a quienes se ha expropiado terreno, siendo la suma total del dinero a percibir por dichos propietarios la de 2.648'30 ptas.

Dase lectura a una circular publicada por el Excmo. Sr. Gobernador Civil en el «Boletín Oficial» de esta provincia, en la que se anuncia que la Sociedad Anónima «Gas y Electricidad» de Palma ha solicitado la concesión de una línea de alta tensión desde Buñola a Sóller, y una red de distribución en esta ciudad, abriendo un periodo de información pública. Y no indicándose la forma en que se llevará a cabo el tendido de la red de distribución, la Comisión, a fin de evitar se ocasionen perjuicios al vecindario, acuerda informar que la instalación de la expresada red deberá ser subterránea, acordando facultar al Sr. Alcalde para razonarlo en la forma que estime más conveniente.

Se acuerda exponer al público por espacio de 10 días una instancia suscrita por D. Jerónimo Rullán Bauzá, en súplica de autorización para colocar un electro motor de 1 HP. en la casa n.º 646 de la carretera del Puerto, para servicios domésticos.

En virtud de atenta comunicación recibida del Alcalde de Palma, la Comisión acuerda asistir al desfile de todas las representaciones municipales delante del monumento erigido en la Capital al Rey Jaime I, acto que se celebrará el día 29 del corriente y que probablemente será presenciado por un Ministro en Representación del Presidente del Consejo.

Cumplidos los trámites reglamentarios, se acuerda fijar el día 23 de este mes, a las once de la mañana, para verificar la subasta de arriendo de los derechos municipales impuestos sobre la vía pública en general, incluida la pescadería.

Leíse una instancia suscrita por D. Rafael Aguiló Piña, en representación suya y de otros cortantes que ocupan los puestos de vender carne, que les fueron adjudicados en subasta, quienes piden se reanude el contrato con las mismas condiciones.

La Permanente acuerda desestimar la petición por resultar que ya se tienen formadas y aprobadas las ordenanzas municipales.

Después de aprobados los padrones formados para regular las respectivas subastas, la Comisión acuerda fijar el domingo día 22, a las 4 de la tarde, para verificar las siguientes:

- a) Arriendo de los Puestos de vender carne.
- b) Corral común y público
- c) Almacenes del Puerto n.º 80, 82, 84, 86 y 88 de la calle de la Marina. Y
- d) Los estiércoles y residuos que recogen de las casas particulares los carros destinados a la recogida de basuras, más los estiércoles que producen los caballos de este municipio.

Oída una petición suscrita por el Rdo. don José Pastor, como presidente del Homenaje que unos cuantos vecinos piensan rendir al ilustre sollerense D. José Rullán, Pbro., la Comisión acuerda encabezar con 200 ptas. la lista de donativos abierta para sufragar los gastos que ocasione dicho Homenaje.

El Sr. Alcalde da cuenta de la situación económica de este Ayuntamiento en 30 de Noviembre último:

Existencia del mes anterior:	64.554'07 Ptas.
Recaudado durante el mes:	19.112'85 »
Suman	83.666'92 »
Obligaciones satisfechas durante el presente mes:	9.973'06 »
Restan en Caja:	73.693'86 »

Y no habiendo más asuntos de que tratar, el Sr. Presidente levanta la sesión siendo las 9'45 horas.

### Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros

#### AVISO

A las Sociedades de Socorros Mutuos, Cooperativas, Mutualidades, Sindicatos y demás entidades sociales, benéficas y culturales.

La «Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros» hace público que aprovechando las ventajas del régimen del «Estatuto del Ahorro Popular» recientemente promulgado en la Gaceta de Madrid, desde el día 1 del próximo mes de enero de 1930 las Sociedades de Socorros Mutuos, Cooperativas, Mutualidades, Sindicatos y demás entidades sociales, benéficas y culturales, podrán poseer libretas y cuentas de ahorro, así como las demás operaciones de previsión vigentes en la «Caja de Pensiones», sin sujeción a límite alguno, ganando interés la totalidad de los saldos que tengan en las mismas y pudiendo imponer en ellas cuantas cantidades deseen sin limitaciones de ninguna clase.

Sóller, diciembre de 1929.

### Matrimonio joven

de 28 años, hablando el francés correctamente, y habitando en Francia, se ofrece para empleado o tomar en gerencia un comercio, de preferencia Bar o Café. Informarán en esta administración.

# VALCANERAS Y COLOM

## Sucesores de JUAN VALCANERAS

Especialidad en Naranjas, Mandarinas y Limones.

= COMISIONISTAS EXPORTADORES DE FRUTAS =

ALCIRA

(VALENCIA - ESPAÑA)

Teléfono núm. 141.

Telégramas: CREMAT = Alcira.

## CRONICA DEPORTIVA

### El Campeonato 2.ª categoría España, 3. — Sóller, 1

El domingo, en esta ciudad se jugó este partido correspondiente al campeonato de la segunda categoría preferente, entre los equipos del España de Palma y el titular de esta ciudad.

El encuentro era esperado con interés por la afición local, viéndose el campo bastante concurrido.

Arbitró el señor Miquel, del Colegio de Baleares, ayudado en las líneas por los señores Bonet y Compte, también del mismo Colegio.

Los equipos se alinearon en esta forma:

España: Valls—Rosselló, Bover—Sastre, Massanet, Asin—Ramonell, Colomar, Company, Villacampa y Grimald.

Sóller: Mas—Socias, Fiol—Cortés, Mateu I, Rullán—Castro, Galmés II, Rosselló, Suau y Arcas.

Sacan los visitantes, que avanzan, terminando la jugada en «aut». Se nota en los jugadores un enorme nerviosismo, no ligándose ninguna jugada.

Domina ligeramente el España, mostrándose la defensa sollerense muy segura, especialmente Socias.

Avanza el Sóller por el ala derecha y Castro saca un corner que despeja Massanet.

Empieza a dominar el Sóller acentuadamente, jugando con más serenidad. Hay varios avances magníficos perdiendo Arcas una buena ocasión por precipitarse.

A los veinticinco minutos viene el primer goal de la tarde, marcado por el Sóller. Rullán cede un pase a Arcas que combina a Rosselló, cede éste a Suau entre los defensas, se tira Valls a sus pies sin poder evitar el chut del delantero blanco que coloca el balón en el fondo de la red. (Ovación).

Sigue dominando el Sóller, empezando las violencias de los defensas españoles haciendo víctima a Suau de un descarado «faut» sobre la línea de defensas; sin tener el balón, el delantero blanco rueda por el suelo no siendo castigada la falta.

Hay otro corner contra el España, sin consecuencias y seguidamente un avance de estos que termina en corner contra el Sóller que bloca Mas, despejando.

Se juega a un tren endiablado, y en la delantera blanca Castro y Galmés permutan sus puestos.

«Free-kick» contra el España que saca Mateu demasiado alto.

Faltan cinco minutos para el descanso. Ramonell avanza centrando bombeado; el balón, rebota entre las manos de Mas y el larguero, vuelve a bloca Mas al tiempo que le entra Company rodando portero y balón al fondo de la red. El portero sollerense queda inanimado breves minutos, volviendo luego a ocupar su sitio.

Se hace el saque del goal avanzando briosamente el Sóller, terminando la jugada en corner; lo saca Arcas, pitándose seguidamente el descanso, sin que nadie haya tenido tiempo de rematar la jugada.

Reanudado el partido, avanza el Sóller incurriendo en «faut» los españoles; lo saca Mateu de un potente «kick» y Valls desvía a corner por encima del larguero; el saque de esquina pasa sin consecuencias.

El dominio del Sóller es absoluto, chutando incluso los defensas a goal, pero todos los blancos juegan con excesivo nerviosismo fallando repetidas ocasiones, especialmente Arcas y Suau.

Hay una escapada aislada del España, despejando Socias flojo y Villacampa de una bola fortísima y rasa que rebota en el poste logra el segundo tanto. El goal ha sido imparable.

Por insolentarse con el árbitro que le llama la atención por su juego peligroso, es expulsado del campo el equipier españolista Company.

El Sóller se lanza con enorme codicia en busca del empate. Bover y Rosselló abusan de sus violencias y sucesivamente tienen que ser asistidos los jugadores del Sóller Arcas, Rullán y Suau; a éste último hubo necesidad de retirarlo del campo, reapareciendo diez minutos después visiblemente handicapado de resultados de una patada en un muslo.

El Sóller tiene el santo de espaldas, y así vemos un centro de Galmés rematado con un chut estupendo, a la media vuelta, de Rosselló, que rebota en el mismo ángulo de puerta y sale a «kick». Igual sucede seguidamente con otro tiro de Arcas y minutos después otro tiro del mismo lo desvía el portero a corner.

Con dominio absoluto del Sóller viene el tercer goal del España marcado involuntariamente por el defensa del Sóller Socias que al intentar despejar de cabeza un balón fácil le toma un efecto extraño entrando en la red por el lado opuesto donde estaba colocado el portero, obteniendo así el España su tercer tanto.

No se desmoralizan los sollerenses y siguen atacando con una codicia enorme, demasiado excesiva, pues a causa de ella pierden balones clarísimos ante el marco de Valls en su afán de marcar.

Mateu pasa a delantero y Castro al centro de la línea media intensificando la presión del Sóller estando incluso los defensas blancos a veinte metros del marco de Valls.

El España se defiende desesperadamente lanzando los balones fuera.

Mateu lanza un cañonazo que roza el poste y un avance de Rosselló es anulado por un «faut» violentísimo entrándole cuatro jugadores a la vez dentro del área sin que el señor Miquel señale nada; y sin otra variación en el marcador señala el final del partido con la victoria del España por tres a uno.

El Sóller no tuvo suerte; varios remates y chuts bien dirigidos, o los salvó el poste o Valls desviando a corner como único recurso. No obstante, creemos que si los equipiers sollerenses hubieran tenido más serenidad, más dominio de los nervios, aun hubieran podido ganar, pero estas cosas les faltaron cuando más necesario les era; no es extraño tratándose de un partido de tanta importancia y de jugadores jóvenes no bregados todavía en estas lides campeónicas. Cuando éstos estén más acostumbrados a jugar campeonatos adquirirán estas cualidades que solo se consiguen con el tiempo.

Los más eficaces del equipo blanco, fueron los defensas principalmente Fiol que hizo un gran partido; Rullán, entusiasta e incansable siempre, salvó muchas situaciones peligrosas; y en la delantera, Rosselló, muy trabajador, dió buenos pases y estuvo valiente. Castro le siguió en méritos. Arcas y Suau, inferiores a otros partidos; en la segunda parte, lesionados no pudieron rendir su juego habitual.

Mateu no tuvo un buen día, lo mismo que Cortés, que no estuvieron a la altura que de ellos se podía esperar; anduvieron nerviosos y descolocados casi todo el partido, apesar de que pusieron toda su voluntad en el juego. Galmés, lo propio que Mas, cumplieron; a este último no comprendemos como le pudo pasar un goal tan fácil de parar como el primero que obtuvo el España.

El equipo visitante no igualó anteriores actuaciones que le habíamos visto en ésta. Jugaron muy violentamente usando todos los trucos y martingalas para anular el juego de sus contrarios; tuvieron suerte en sus escapadas de marcar los tres tantos (uno marcado involuntariamente por Socias, defensa del Sóller), pues inquietaron pocas veces a Mas. No merecieron la victoria, pues siempre fueron netamente inferiores en juego a los sollerenses que debieron vencer, si en el futbol existiera la lógica, por 2 tantos de diferencia, atendiéndonos al juego desarrollado.

Sobresalieron del España, el portero, Massanet, Villacampa, Company y Grimald.

El partido, muy emocionante por el entusiasmo que unos y otros pusieron en llevarse los dos puntos.

El arbitraje del Sr. Miquel no nos convenció y creemos sinceramente es el peor que le hemos visto; estuvo falto de criterio, pues castigó faltas que solo existieron en su imaginación y sin embargo toleró altamente el juego peligroso y violento de los españoles. Su labor, especialmente en la segunda parte, fué protestada constantemente, y si el juego del España hubiera sido correspondido por los sollerenses, el partido hubiera terminado lamentablemente, dada su tolerancia y falta de energía.

### Mañana en Alaró CAMPEONATO DE 2.ª CATEGORIA Hispania-Sóller

Mañana juega el equipo sollerense en Alaró, contra el Hispania, el correspondiente partido de campeonato de la primera vuelta.

Los jugadores sollerenses apesar de haber sido vencidos el domingo último por el España, en el campo de Sóller, no por esto se han desanimado, y confían obtener [una honrosa clasificación en su grupo. Hemos tenido ocasión de hablar con varios jugadores sollerenses, y estos dicen irán mañana a Alaró dispuestos a disputar] palmo a palmo los dos puntos del partido, aunque no se les oculta que el Hispania en su campo es difícilísimo de vencer, y por esto jugarán con todo el entusiasmo de que son capaces para, en lo posible, adjudicarse los primeros puntos de este campeonato.

El Hispania, por su parte, querrá aprovechar la ventaja de jugar en su campo para conquistar los dos puntos del partido y colocarse en igualdad de puntuación con el España. Por todas esas circunstancias el «match» Hispania-Sóller promete ser reñidísimo y emocionante en grado máximo, dada la rivalidad deportiva que entre estos onces siempre ha existido, y por la importancia grandísima que para unos y otros representa la victoria y con ella los dos puntos del partido.

Confiamos, pues, que los equipiers sollerenses jugarán con el máximo empeño, teniendo en cuenta la enorme importancia que para ellos tiene la victoria.

Son bastantes los aficionados sollerenses que mañana piensan desplazarse a Alaró para presenciar este encuentro.

La Federación ha designado para arbitrar esta porfía, al colegiado D. Joaquín Llauger. Con vistas al partido de mañana, la S.D.S. tiene citados a los siguientes jugadores para desplazarse a Alaró:

Más, Galmés I, Socias, Fiol, Cortés, Mateu II, Mateu I, Rullán, Castro, Galmés II, Rosselló, Suau y Arcas, de entre los cuales se formará el equipo.

Los jugadores saldrán de ésta, a las doce y cuarto en punto de la mañana, y antes de cuya hora deberán hallarse en el local social («Círculo Sollerense») para marchar en autocar a Alaró.

Como delegado de la Directiva acompañará al equipo un miembro de la Junta Asesora de futbol.

### Noticias

El Lluçmanyor venció al Mallorca Sport por 8 a 2.

La primera parte terminó 1 a 0 a favor del Mallorca, pero en el segundo tiempo se impuso el Lluçmanyor, marcando ocho tantos por otro el contrario.

El Deportivo La Salle venció a una potente selección de Alfonso XIII por 2 a 1.

En el equipo alfonsoino jugaron Oliver, Peña, Mulet, Florit, Pizá, Llauger, Paco Tomás, Hernández y otros equipiers de valía, lo que hace más meritorio el triunfo de los alumnos del Colegio La Salle.

El Manacor, en su campo, venció al Hispania de Alaró por 5 a 0.

Ayer llegó de Barcelona, donde cursa sus estudios para pasar las Navidades con su familia, el delantero del Sóller F. B. Pedro Serra. Sea bienvenido.

### UN ANTIGUO GUARDAMETA

Se halla en venta en Alés (Gard), un Almacén de frutos conservas y licores.

Para informes dirigirse Guillermo Alemañy—Grand Bar Regence—Boulevard Almiral Courbet, 4.—Nimes (Gard)

### Desea venderse

una finca olivar, de unas 5 cuarteradas, situada en el Recó d'En Vives. Para informes, Bauzá, 8.

# HOMENAJE A DON ANTONIO M.<sup>a</sup> ALCOVER

Reproducción de algunas de las muchas cartas de adhesión al Homenaje, que van llegando de diversas naciones de Europa y América y que llevan la firma de insignes filólogos.

«Gustoso me adhiero al Homenaje al señor Alcover, y le ruego me diga si desea Vd. un artículo sobre filología o folklore por mi escrito, y de que extensión y para cuándo lo quiere».

AURELIO M. ESPINOSA

Profesor de Filología en la Universidad de Stanford (California E. U.)

«Ihre gutige Einladung zur Mitarbeit an einem Homenaje für Meister Alcover ehrt mich hoch, und ich danke Ihnen aufrichtig dafür. Ich bin gern bereit, einen kleinen Beitrag zu liefern».

WILLY PAULYN

especialista en Fonética, de Berlín

«Desde luego me ocuparé en algún trabajo de colaboración para la *Miscelánea Filológica* que va a ser dedicada a D. Antonio M.<sup>a</sup> Alcover, antiguo y buen amigo mío. Me será muy grato enviar en tiempo oportuno la aportación literaria que me complazco en ofrecerle».

EL CONDE DE CEDILLO

Académico de la R. de la Historia

«Conozco al M. I. Sr. D. Antonio M.<sup>a</sup> Alcover por habernos tratado mucho, ya personalmente ya por medio de correspondencia, y, sobre todo conozco sus obras. Por todo ello comprendo lo justo que es el homenaje que Vs. proyectan tributar a nuestro amiente filólogo. Cuénteme, pues, entre el número de los colaboradores, y procuraré aportar mi granito de arena presentando un trabajo para dicho homenaje».

P. LUIS FULLANA

de la R. Academia Española

«Em trobo amb la invitació a col·laborar en l'Homenatge que es projecta. Com el trobo molt just i merescut, no vull que manqui la meua modesta col·laboració en el volum».

MANUEL DE MONTOLIU

Profesor de la Universidad de Barcelona

«Entre mi correspondencia atrasada con motivo de un viaje a Alemania y posteriormente de una temporada de descanso en el campo, encuentro su atenta carta en la cual y en nombre de la Comisión organizadora del Homenaje al Sr. Alcover, me invitan Vdes. a colaborar en el mismo. Agradezco el honor que me hacen, y haré lo posible por contribuir a esa *Miscelánea Filológica* dedicada al ilustre mallorquín».

RAMÓN MENÉNDEZ PIDAL

Director de la R. Academia Española

«Merecidísimo encuentro el homenaje que ese Círculo se propone dedicar al Dr. Alcover, y téngame Vd., desde luego, adherido cordialmente a él. Tomo nota de lo de la *Miscelánea*, a la que, Dios mediante, me consideraré honrado en tomar parte con alguno de mis trabajos».

PEDRO BARNILS

Doctor en Filología por la Universidad de Halle (Alemania)

## Adhesiones de Sóller

### Segunda lista

Suma anterior	105'00
D. Jerónimo Estades, Director-gerente de la Compañía del Ferrocarril de Sóller y ex Diputado a Cortes	5'00
« Jaime J. Joy, Sub-Director de id.	1'00
« Jaime Torrens Calafat, Secretario de id.	1'00
« José Morrell Mayol, Vocal de id.	1'00
« Bernardo Colom Barceló, id. id.	1'00
« Miguel Ripoll Magraner, id. id.	1'00
« Antonio Oliver Oliver, id. id.	1'00
« Miguel Bernat Oliver, id. id.	1'00
« Pablo Coll Ballester, id. id.	1'00
« Juan Magraner Oliver, id. id.	1'00
« Guillermo Bauzá	1'00
« Ramón Rullán	1'00
« Bartolomé Canals	1'00
« Melchor Servera	1'00
« Jaim Bestard	1'00
« Bartolomé Frau	1'00
« Francisco Bauzá	1'00
« Jodé Vilches	1'00
« Jacinto Gil	1'00
« Francisco Bamala	1'00
« Pedro Busquets	1'00
« Francisco Arcas	1'00
« Magín Castellet	1'00
« Damián Oliver	1'00
« Clemente Garau	1'00
« Adolfo Montesinos	1'00
« Juan Rullán	1'00
« Juan Coll	1'00
« Juan Palou y Coll, Farmacéutico	1'00
« Miguel Ballester, Propietario	4'00
D. <sup>a</sup> Rosa Cruellas de Ballester	2'00
D. Celestino Bonnin, Joyero	1'00
« Antonio J. Garau, vicario.	1'00
« Felipe Palou, Industrial	1'00
« José Morell Casanovas, Maestro Albañil	1'00
« Amador Canals Pizá, Propietario	1'00
« Alejandro Pomar, Industrial	1'00
« Cristóbal Castañer, Industrial	1'00
Suma total	151'00

# RONDAYES MALLORQUINES

## UNA GÍRGOLA QUE DUGUÉ COA

La me contà Na Rafela Servera Calona, cega y nadina de So'n Servera.

Això era y no era una doneta viuda que just tenia una fiya, que nomia Catalineta.

Se vivien de ses gírgoles que trobaven.

Un dia en troben una com un llenzol.

La arrabassen, y de sa rel surt un gigant.

—Quina l'heu feta? diu es gigant. M'heu arreballada una oreya.

—Jo no hu he fet per mal! diu aquella doneta, mes ret-girada que un cuch. Som una pobreta viuda y m'he de guanyar la vida cercant gírgoles. Just tench una fiya que encara no me guanya res y jo l'he de mantenir.

—¡Ay una fiya! diu es gigant. ¿Y que li diuen?

—Catalineta! diu sa viuda.

—Res, diu es gigant. Per compostura, me dureu Na Catalineta dins un any y un dia. Y no tengueu ànsia d'ella. Si ella fa bonda, no vos queixereu de mi.

Figurau quin trastorn per aquella pobre viuda haver de donar an es gegant aquella fiyona des seu cor. No s'ho poria treure des cap y no feya sino plorar.

Arà Na Catalineta, tot lo contrari, anava ben xalesta y no parava de dir:

—¡ja hu veurem què serà aqueix gigant!

Quant feu un any y un dia d'aquella feta, sa pobre viuda se'n va ab Na Catalineta an aquell punt mateix a on havien trobada aquella gírgolassa. Ey troben es gigant, y s'enfonya ab Na Catalineta dins es forat que havia deixat en-terra sa rei de sa gírgolassa.



S'enfonya ab Na Catalineta dins es forat que havia deixat sa rei de sa gírgolassa

Y sa pobre viuda, feta un mar de llàgrimes, se'n hagué de tornar a ca-sea sensa aquella fiyona des seu cor, cuydant a estellarse de pena y desconort.

Es gigant se'n dugué Na Catalina lluny ben lluny, dins un castell envoltat d'unes muntanyes ben altes.

—Això ès ca nostra, diu es gigant a Na Catalineta. Si tu fas bonda, si me creus de tot lo que te manaré, estaràs com una Reyna. No te faltará res may de lo que hages mester. Trobaràs sempre sa taula parada a's dematí, a's migdia, a's vespre, y es lliet fet per anar a dormir. No hi haurá negú que te fassa es perque ni que te don gens de sudà, ni que te fassa bellumes de res. Jo no més vendré cada hora-baixa, sol post, y me'n tornaré a punta d'auba lo endemà dematí. Y sempre que te falt res, ja m'ho diràs.

A Na Catalineta allò li vengué molt de nou y aviat s'hi hagué adjovada an aquella vida tan estranya.

A's dematí se desxondia ab so sol, y ja trobava es berenar demunt se taula. Berenava, y tot d'una es plat, sa guinaveta, sa cuyera y sa forqueta y es torca-boquets prenien el vol cap an es rebost, que s'obria, aquelles coses ey entraven, es rebost tornava tancar, y fins a migdia no tornava veure moviment de res.

Però en punt de migdia sa taula se tornava parar, y vos assegure que no hi faltava un amèn de res y que cada dia ey havia un dinar de primera bona. Na Catalineta feya un bon cap de taula, perque no tenia cap mal-de-cap de res, y de delit en tenia per vendre.

Y encara no havia acabat de dinar, com zas! plats, greixonera, cuyera, forqueta, guinaveta, tasset, saleret y torca-boquets prenien el vol cap a dins es rebost y ses estovayetes feyen lo mateix y no'n queya una mica que era una mica. De manera que se taula se posava y se llevava tota sola.

Y ab so sopar succeia dos doblers de lo mateix, en comensar a fer fosqueta.

En no menjar, Na Catalineta se passetjava per damunt ses torres des castell y allà escampava la vista per totes aquelles muntanyes que l'envoltaven.

Molts de dies veyá passar cassadors, que menaven estols de cans y cusses que encalsaven esbarts de conis y llebres; y qui tenia cames, les treya, com bellament poreu pensar: un cop es conis y ses llebres pagaven la festa, y altres cans y cusses corrien debades.

Un dia Na Catalineta repará que un cassador d'aquells la se mirava més a ella que no es conis y ses llebres.

—¿Qui deu esser aquest? pensa ella ¿Qui deu esser?

—¿Què me'n direu? Ell al punt Na Catalineta deixà anar de mirar ses muntanyes y es cans y ses cusses y ses llebres y es conis, y tota sa seua idea era de mirarse aquell cassador, que la se mirava tant a ella.

¿Eu voleu sebre més? Se passaren una partida de set-

manes que es cassador, en pujar Na Catalineta dalt ses torres des castell a escampar la vista, ja era allà baix que l'atalayava y ella a ell.

—Però ¿qui deu esser ell? deya Na Catalineta.

—¿Y qui deu esser ella? deya aquell cassador.

Allò no poria seguir gayre d'aquella manera.

Per un vent o altre aquell bony havia d'esclatar.

A la fi es cassador s'acosta an es castell, just abaix de sa torre a on guaytava Na Catalineta.

Y allà ell mira que mira aquella al·lotona, a la flor del mon, alta, prima, ab una cabeyera que li pegava p'es genoyes ben tayada de per tot, bella com el sol.

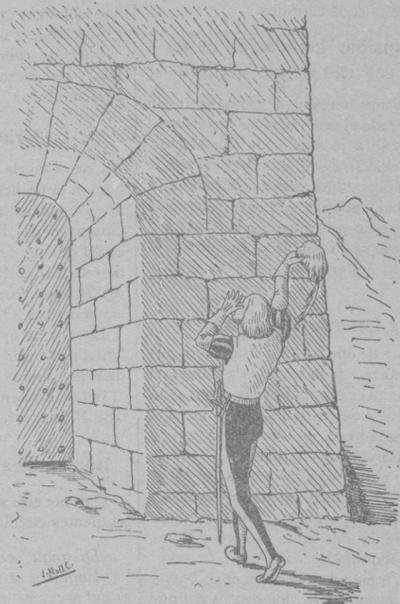
Com feu tres dies que la se mirava, sense gosar badar boca d'etsisat que estava de tanta de galania y gentilesa.

—Senyora Altesa, digué es cassador a la fi. ¿Sou un àngel del cel o criatura humana?

Na Catalineta romangué tota empegueida d'aquelles paraules que es cassador li endressava. A la fi pogué embarbolla aquixes paraules:

—Y jo amb-e qui parl?

—Parlau, senyora, ab En Bernadet, fiy de Rey, que està seny a perdre per vós y que faria qualsevol cosa per poder-vos servir y regositar ab tota la meua ànima aixi com vos mereixeu. Y es vostro nom quin ès, si's pot sebre?



Parlau, Senyora, amb En Bernadet fiy de rey

—Jo he nom Catalineta! diu ella.

—Catalineta! diu En Bernadet. ¡ja ne hi ha nom que m'agrat més.

—¡Bernadet! diu ella. ¡A mi si que m'agrada aquest nom! Res, diu ella. Dins set dies torna an aqueixa hora y baix d'aqueixa torre, y en parlarem més d'aprop.

Dit això, Na Catalineta devallà de aquella torre, y En Bernadet no la va veure lluir pus.

Veyent que ella no tornava guaytar, En Bernadet donà per acabada sa cassada, y se'n tornà tot consirós a ca-seua.

Aquell capet de Na Catalineta se posà com una olla de caragols, no sabia quin cap li anava devant, no cernia de son cedàs. Li fogiren ses ganes de tornar damunt ses torres des castell per estendrehi la vista.

Un din per xamba guaytà per una finestra des castell y afinà lo que no havia vist may: un grandió jardí.

A's vespre com vengué es gigant, que ella li deya *mon pare*, li diu:

—Mon pare, avuy he reparada una finestra que beca dins un jardí.

—Sí, que ès ver, diu es gigant. ¿Y encara no te'n eres temuda?

—No, diu Na Catalineta. ¡O que m'agradaria veurèll!

¡Que m'agradaria porerm'hi passetjar!

—Res, diu es gigant, per lo bona al·lota que t'èts demostrada, t'hi poràs passetjar una hora cada dia. ¡Ses al·lotes com tu que s'hi passetgen, tornen fades! Y ses fades, ja hu saps, són males de capturar. El dimoni només les guanya de banyes.

Es gigant li digué a on era sa clau des jardí y li comanà que, en entrarhi, rodàs clau de dins, y en sortir, en rodàs de defora y tornàs sa clau an es lloch.

Na Catalineta dona milions de gràcies an es gigant de lo complacent que s'era demostrat ab ella.

Se tanca dins sa seua cambra, y allà formà es seu pla dient:

—En Bernadet se veu clar que me vol. Si jo li dich de fogir ab ell, ès segur que dirà que sí. Jo li tiraré ses claus de s'estable per que vaja a ensellar es cavall que conenga. Jo mentres tant faré sa trosselleta y nuaré tres o quatre llenzols, y fermaré un cap a sa barana de sa torre des castell y m'amollaré per aquells llenzols; y en esser baix, mos posam dalt es cavall tots dos, y de d'allà. Y quant es gigant se'n tema, ¡què mos ha d'aplagar ell! Sobre tot demà mateix me convé entrar dins es jardí, veyam si hi afin res per assegurar sa nostra fuyta.

ANTONI M.<sup>a</sup> ALCOVER, PVRE.

(Seguirà)

(Prohibida la reproducció)

## Notas bibliográficas

EL CORAZÓN Y LA CABEZA por Eveline Le Maire. *Novela publicada por La Novela Rosa, con el número 136.*

Un volumen en rústica, 1'50 ptas. Editorial Juventud, S. A.—Calle Provenza, 216.—Barcelona.

Juanita, una linda muchacha, casi una niña, huérfana, que vive en compañía de su abuelo en su casa solariega de un pueblo de Francia, siente el vacío que en su corazón produce la vida plácida y demasiado tranquila del pueblo. Juanita quiere amar, pero no tiene a quién; en la localidad no hay jóvenes y la pobre Nita cree enamorarse del primer joven que el azar le pone delante. Sueña con el amor, pero la realidad se cuida de demostrarle que se engaña. que su hora no ha llegado, y que el galán que su fantasía se ha empeñado en ver en el primer joven que encuentra al paso, o es un zafio incapaz de sentir el sublime amor con que sueña la cándida joven, o es un avisado que pretende burlarla.

Y la pobre niña sufre porque, creyéndose verdaderamente experimentada en las cosas del amor, teme que su destino le reserve un suplicio parecido al de Tántalo: que a punto de gustar las delicias del corazón, se vea eternamente condenada a morir abrasada por su infantil deseo.

Pero, el amor, el verdadero amor, llega al fin de improviso: el flechazo de Cupido es certero y da en mitad del corazón.

El corazón y la cabeza es una obra verdaderamente deliciosa; los caracteres están estudiados en ella de una manera magistral; todos tienen sangre, nervios y verdadera fibra humana; las escenas se suceden con una lógica irrefragable, sin trucos, sin maravillosidades ni extorsiones caprichosas para alcanzar un efecto premeditado. Y, sobre todo, el lenguaje es una maravilla de fluidez y elegancia.

\*\*\*

“JULIO 1914”

por Emil Ludwig

Precio, 5 ptas. el ejemplar en rústica.—Editorial Juventud. Provenza, 216.—Barcelona.

Emil Ludwig, el conocidísimo biógrafo de Guillermo II, Napoleón, Bismarck, Lincoln, etc., describe en “Julio, 1914” las causas de la guerra. Esta obra representa un detenido análisis de un gran drama. Hay en ella dibujos vivos de políticos y estadistas europeos y abundancias de diálogos entre personajes famosos, basados en documentos oficiales. Emil Ludwig no echa la culpa de la guerra sobre ninguna nación en particular. Lo que hace es acentuar el carácter pacífico y conciliatorio de los pueblos en general y la incompetencia y la debilidad de los Gobiernos. En suma, acusa al sistema político.

Este libro es un estudio de la imbecilidad de los poderosos en aquel crítico momento y del instinto justo de los por aquel entonces impotentes. Demuestra aquí, de un modo “internacional”, como una masa pacífica trabajadora y cuerda, de 500 millones de hombres fué azuzada por una veintena de personajes ineptos, que se valieron para su obra de documentos falsificados y de toda clase de embustes y patrioterías, hacia una guerra absolutamente innecesaria. Las crisis económicas, la competencia industrial y comercial, las coloniales; habían venido complicando la situación de Europa desde hacia tiempo; a pesar de lo cual, la guerra se había evitado una y otra vez. Así, puede asegurarse que, en esta ocasión, habrían bastado tres verdaderos hombres de Estado, a la altura de su misión, para lograr de nuevo lo que la gran mayoría de los pueblos deseaba.

Donde la Historia no pueda servir de ejemplo, debería cuando menos fructificar como advertencia. En el cuadro de “Julio 1914” vemos un continente cuyas naciones obedecían confiadas a sus jefes, ya que estos no eran responsables ante ningún organismo central. La falta de control sobre todos y cada uno de los Gobiernos fué, realmente, lo que nos llevó a la anarquía general. Los mismos que empujaron a la guerra, fueron empujados a su vez; pero precisamente en haberse dejado empujar estriba su culpa. El apresuramiento, las cualidades, las sorpresas y sobre todo, el miedo de unos a otros, encima del fracaso de los diplomáticos, trajeron inevitablemente una guerra que una Sociedad de Naciones racional habría podido evitar perfectamente. Y que al final de la contienda surgiera el primer ensayo de tal organismo supranacional tenía, forzosamente que ser la consecuencia lógica y moral.

# GACETILLAS

## Subastas

El próximo domingo día 22, a las cuatro de la tarde, y mediante pujas a la llana, tendrá lugar en el zaguán de la Casa Consistorial, la celebración de las siguientes subastas para regir durante el año 1930:

- 1.ª La del arriendo de los puestos de vender carne.
- 2.ª La del arriendo del corral común y público.
- 3.ª La del arriendo de los almacenes del Puerto números 80, 82, 84, 86 y 88 de la calle de la Marina.
- 4.ª La de la cesión de los estiércoles y residuos que los carros del municipio recogen de las casas particulares de esta ciudad, más los estiércoles que producen las caballerías de este Ayuntamiento.

Los pliegos de condiciones que han de regular dichas subastas están de manifiesto en la Secretaría del Ayuntamiento.

\*\*\*

El lunes día 23, a las once de la mañana en la Sala Capitular de la Casa Consistorial, se celebrará la subasta del arriendo de los derechos municipales impuestos sobre la ocupación de la vía pública en general, comprendida la Pescadería.

La subasta tendrá lugar mediante la presentación de pliegos cerrados.

## De la posible instalación de un nuevo servicio de electricidad

La Comisión municipal permanente, en sesión celebrada el miércoles de esta semana, refiriéndose a la anunciada instalación de una línea eléctrica de alta tensión desde Buñola a Sóller, y una red de distribución en esta ciudad, acordó informar que este Ayuntamiento no permitirá que la citada red de distribución sea aérea, sino que subterránea, a fin de evitar perjuicios al vecindario.

## La Lotería Nacional

Desde hace tiempo se hallan agotados los billetes del sorteo de la Lotería de Navidad. Seguramente ha contribuido a la aceptación la gran afluencia de extranjeros en España que se ha notado con motivo de las exposiciones de Barcelona y Sevilla.

A pesar de ello, todas las entidades locales han distribuido entre sus socios las acostumbradas participaciones y diversos particulares han repartido, entre amigos y clientes, algunos vigésimos.

Como que a medida que se acerca Navidad van acrecentándose los deseos del público de participar de lo que se llama *sa grossa*, va siendo muy comentada la escasez de números del citado sorteo.

En años sucesivos, será cuestión de prevase anticipadamente...

## El Dr. Miralles, Obispo de Mallorca

La semana última, a causa del exceso de original, no pudimos insertar los siguientes telegramas de Barcelona que publicó la prensa diaria de la Capital:

### El Obispado de Mallorca

En los círculos eclesiásticos de esta ciudad se habla estos días de la probable provisión del Obispado de Palma de Mallorca.

Todas las impresiones coinciden en que el nombramiento de Obispo de esa Diócesis es solamente cosa de días.

Asegúrese además que dicho nombramiento recaerá en un Prelado que actualmente ejerce jurisdicción en esta provincia tarraconesa.

Añádese también que dicho nombramiento ha de resultar altamente grato a los mallorquines y que ha de producir una verdadera contrariedad a los fieles que lo tienen actualmente como Pastor.

### Renuncia del Doctor Miralles del Obispado de Barcelona

Dícese con gran insistencia que el Obispo de esta Diócesis en su reciente estancia en Madrid presentó su renuncia del Obispado de Barcelona.

\*\*\*

Haciendo referencia a este mismo asunto, copiamos de nuestro estimado colega *Montearagón*, de Huesca, la siguiente noticia, que publicó en su edición del domingo pasado:

### El Obispo de Barcelona, Arzobispo de Mallorca

"Es seguro que el Excmo. Sr. D. José Miralles Sbert, actual Obispo de Barcelona, será quien ocupe el nuevo Arzobispado de Mallorca.

\*\*\*

El señor Miralles nació en Palma de Mallorca, el 14 de Septiembre de 1860. Cursó los estudios del Magisterio, Filosofía y Letras y los de la carrera eclesiástica. Presbítero, 7 Junio 1884. Fué Obispo de Lérida. El 2 de Octubre de 1925 se posesionó del cargo de Obispo coadjutor de Barcelona con derecho de futura sucesión. El 14 de Abril de 1926, muerto el señor Guillamet, Obispo residencial, el señor Miralles pasó a ser Obispo propio de Barcelona. Se le impuso el Sagrado Palio el 6 de Septiembre de 1926. Es doctor en Sagrada Teología, en Derecho canónico y en Filosofía y Letras y profesor de Instrucción primaria. Tie-

ne publicadas multitud de obras filosóficas y literarias y abundantes y hermosas pastorales.

Mallorca, pues, está de enhorabuena.

## Canje

Por anuncio que insertamos podrán enterarse los señores socios de la sociedad recreativa "La Unión" tenedores de recibos provisionales de las obligaciones de esta Sociedad, que pueden pasar a canjearlas en la Conserjería de la expresada entidad.

## De la «Lotería Nacional»

En la Administración de Sóller, se obtienen 5.000 ptas. en premios

En la Administración de Loterías de esta ciudad que regenta nuestro buen amigo don Ramón Rullán Frau, se despacharon durante los tres últimos días del sorteo, que debía verificarse el 11 del actual, los billetes del n.º 6.401 al 6.410, ambos inclusive. El gordo de dicho sorteo correspondió al n.º 6.464 despachado en Madrid, Vinaroz y San Sebastián. Todos dichos billetes, por estar incluidos en la centena del gordo, han sido premiados con 400 ptas.

Además, en la misma administración se han obtenido otros premios. El total de estos asciende a unas 5.000 ptas.

Nuestra enhorabuena al Sr. Administrador, y de una manera especial, a los señores agraciados.

## La feria de Santo Tomás

Con el fin de facilitar el traslado de público a la tradicional feria de Santo Tomás que anualmente se celebra en Palma, la Compañía del Ferrocarril de Sóller despachará billetes de ida y vuelta con el 30 % de rebaja a partir del primer tren del sábado día 21 valederos hasta el primero del lunes siguiente día 23.

Es muy de aplaudir, y de seguro será celebradísima por el público, la implantación de esta ventaja.

Indudablemente, el público que se traslada a Palma, será numeroso.

## Homenaje al Rdo. D. José Rullán

Durante esta semana se han repartido las siguientes circulares:

### "Distingit senyor:

"*Enguany se compleix el primer centenari del naixement del Fill Il·lustre de Sóller Mossèn Josep Rullán i Mir. Aquest és el motiu pel qual alguns admiradors de la vida i l'obra d'aquest sòller preclar hem volgut juntar-nos per la preparació d'un homenatge que sia expressió vera de com estimem Sóller la bona memòria de l'home savi, del patriota fervent, del sacerdot virtuós que fou aquell honorable vellet de Ca'n Busquera.*

"*D'entre l'aplec d'entusiastes una comissió és estada nomenada a fi d'orientar els esforços individuals vers un acte col·lectiu digne dels mèrits de l'il·lustre Mossèn Rullán i de l'agraïment que li serve la ciutat de Sóller. Aquesta Comissió és la que en la present circular es dirigeix a Vostè i a cada un dels membres de la seva honorable família, convidant-los a que vulguin contribuir amb la seva ajuda moral i material a l'homenatge que Sóller dedicarà al seu fill il·lustre, per satisfer un deute de gratitud.*

"*Aquest homenatge tindrà dues parts. Constituirà l'una un acte cívic que es celebrarà a la mateixa casa on visqué i morí l'il·lustre patriota, la memòria del qual es perpetuarà amb la col·locació d'una làpida commemorativa del centenari, i la segona uns sufragis solemnes que tindran lloc a la capella del Cementiri, de la qual fou per molts d'anys capellà custodi Mossèn Rullán.*

"*Coneguent l'amor que tant vostè com la seva distinguida família professen a la nostra ciutat i als fills que amb la seva vida exemplar i amb les seves obres li han donada glòria, no dubtam que ens voldrà fer costat en aquesta empresa d'extrema justícia. L'adhesió i l'ajuda moral és allò que més els demanem, però també agraïrem degudament la seva aportació pecuniaria per poder aconseguir que l'esplendor de l'homenatge sia proporcionat als mereixements del benemèrit sòller i la memòria del qual volem honrar.*

"*Perquè els que vulguin prendre part en aquest homenatge ho puguin fer amb totes les facilitats possibles, uns membres d'aquesta Comissió els visitaran a ca-seva mateix, amb l'objecte de inscriure el seu nom a la llista d'adherits i recullir la quantitat amb qui vulguin contribuir.*

"*Gràcies per endavant, senyor. Li pregam qui vulgui acceptar el testimoni de la nostra consideració més distingida.*

## LA COMISSIÓ

Sóller, Desembre 1929.

NOTA. Pregam a tots aquells que, per residir a fora de Sóller, no podran ésser visitats, facin el favor d'enviar la seva adhesió al domicili del Dr. D. Josep, Pastor, Vicari, President d'aquesta Comissió."

## Las obras de reparación de la carretera de Sóller

La "Gaceta" del día 3 dispone:

Que visto el resultado que ha obtenido la subasta de las obras de reparación, explicación, firme y riego superficial asfáltico en los kilómetros 26 al 29 y 33 al 35 de la carretera de Palma al Puerto de Sóller (provincia de Baleares), esta Dirección General ha tenido a bien adjudicar definitivamente los servicios al mejor postor, "Pavimentos Asfálticos S. A." domiciliada en Madrid, que se compromete a ejecutarlo con sujeción al proyecto y plazos designados en el pliego de condiciones particulares y económicas de esta contrata por la cantidad de 74.030 petas.

## El tiempo

La entrada a la época invernal, no es posible de blanco. Desde principios de esta semana reina una temperatura fría.

Las casas encienden ya sus estufas, hogares o braseros, y a su alrededor, ávida del suave calor que esparcen, se reúne la familia y con su charla *acorta* la velada que con el obscurecer tan pronto, resulta interminable.

No obstante el fresco ambiente que notamos, la mayoría de días son espléndidos.

En muchas ocasiones el firmamento limpio, sin la menor nube que empañe su magnificencia, deja al sol que luzca toda su hermosura... aunque ello no quiere decir que más tarde cambie el cariz de las cosas, y el cielo se encapote de improviso.

En verdad éste es el tiempo que debemos esperar ahora.

Y quizás no tardemos mucho a contemplar las montañas que nos circundan, vestidas de blanco... Ante esta poética perspectiva, si al lector le parece, dejaremos para entonces, el lamentarnos del frío....

## Nuevas especies de naranjos

Por si ello pudiera interesar a nuestros lectores agricultores, ponemos en su conocimiento que desde hace algún tiempo se han introducido en el mercado español las siguientes especies de naranjos americanos.

**Washington Navel.**— De rápido desarrollo. Reñe excepcionales condiciones para la exportación. Fruto redondo, de gran tamaño, piel fina, de abundante zumo muy dulce sin pepitas, pesando por término medio alrededor de 400 gramos. De maduración temprana que se inicia en noviembre, continuando hasta el enero.

**Thompson Improved Navel.**— Similar al anterior, pero de crecimiento menos rápido. El fruto es más fino de corteza, pero de volumen algo menor. Madura en diciembre.

**Mandarino King.**— Enormemente productivo. Arbol de hojas grandes como el naranjo, dulce, pero de aroma propio del mandarino. Fruto grueso de corteza firme. Madura en marzo y sus frutos pueden conservarse en el árbol hasta el junio. Muy recomendable para la exportación.

**Pomelo.**— De fruto grande, esférico, piel lisa, de color amarillento, jugoso. Sabor ligeramente amargo, aun cuando agri-dulce. Muy aromático. En América se consumen especialmente como fruta de desayuno, pues, le reconocen condiciones altamente estomacales y digestivas. Arbol muy productivo, al extremo que sus frutos forman verdaderos racimos. Apropiado para la exportación.

## Nota agrícola-comercial

Los precios por qué se rigió nuestro mercado durante la presente semana, han sido los siguientes:

- Nueces: a 25 ptas. la cuartera.
- Almendras: de 36 a 40 ptas. la cuartera, acentuándose de cada día más la poca demanda.
- Limones a 15 y 16 ptas. la carga.
- Mandarinas: Escogidas a 25 ptas. el mil.
- Clase corriente: a 16 ptas. id. id.
- Naranjas: a 12:50 la carga.
- Algarrobas: a 6 ptas. el quintal.
- Tordos: a 0:50 ptas. la unidad.
- Orujo ("pinoyol d'oliva"): a 6 ptas. los 100 kilos.

## Agresión

La vecina de Sóller, Margarita Garau Morell, se presentó ante el Jefe de la Guardia civil de este puesto, denunciando que un individuo conocido por en "Beferut", le había agredido causándole varias heridas que el médico que las curó calificó, unas de pronóstico reservado y leves las otras.

Detenido el individuo de referencia dijo que solo manoseó a la denunciante por el hecho de haberla encontrado recogiendo yerbas en una finca que él tiene arrendada, y que, por tanto no tenía derecho a recogerlas.

De lo ocurrido pasó la Guardia civil la correspondiente denuncia ante el Juzgado.

## Conferencia extraordinaria

para los Socios de las Conferencias de S. Vicente de Paul

Mañana domingo, día 15, a las cinco de la tarde, dará en el Convento, en el local de la sociedad, una conferencia extraordinaria a favor de los pobres, el joven Abogado, elocuente y entusiasta Propagandista Católico, D. Gabriel Cortés, quedando especialmente invitados a la misma todos los Socios activos y honorarios.

# BOLETIN RELIGIOSO

## NOTICIAS

### Nuevas celadoras

Por el Director del Apostolado de la Oración D. Bartolomé Coll. Pbro., han sido nombradas Presidentas de coro de dicha asociación las señoritas Antonia Pons Mayol, Catalina Colom Sastre y Francisca Bennassar Mayol, a quienes felicitamos.

### La fiesta de la Inmaculada Concepción

La fiesta de la Inmaculada Concepción, celebrada el pasado domingo en esta parroquia, resultó verdaderamente espléndida.

El templo lucía sus mejores galas y la capilla de la Purísima aparecía ricamente adornada y profusamente iluminada.

Por la mañana, hubo misa de comunión general que se vió muy concurrida. Se acercaron a recibir el Pan de los Angeles numerosos socios de la Adoración Nocturna, caballeros de Ntra. Sra. de la Victoria y muchos jóvenes. El número de mujeres fué todavía más crecido: comulgaron unas dos mil personas.

A las diez se celebró la misa mayor, que se vió realizada con la presencia del Magco. Ayuntamiento, presidido por su digno Alcalde D. Antonio Castañer, y de las autoridades judicial y militar. Fué el celebrante nuestro Rdo. Arcipreste, asistido de los Rdos. D. Ramón Colom, vicario, y D. Antonio Rullán, en calidad de diácono y subdiácono, respectivamente. La música de capilla interpretó una partitura del maestro Perossi y ocupó el púlpito el Rdo. P. Jaime Allés SS. CC. predicador de la Novena.

Desde el mediodía hasta el anochecer hicieron vela al Santísimo los Adoradores Nocturnos y las Hijas de María, relevándose cada media hora.

Después del oficio divino cantado con toda solemnidad, practicóse un devoto ejercicio a la Inmaculada con sermón que predicó el Rdo. P. Allés, asistiendo al mismo un concurso extraordinario de fieles.

Luego se organizó la procesión de la reserva, figurando en ella los socios de la Adoración Nocturna con sendos cirios. Cantado el Te-Deum por toda la multitud, dióse la Bendición con el Santísimo, con la cual terminó el solemne acto.

\*\*\*

Durante el día muchas casas aparecieron engalanadas y adornadas de damascos y colgadoras.

En las noches de la víspera y de la festividad muchas ventanas y balcones lucían espléndida iluminación eléctrica.

\*\*\*

Bien merecen enhorabuena el celoso Capillero de la Inmaculada, los obreros y a su vez los adoradores nocturnos, que tan brillantemente supieron dar realce con su asistencia a los principales actos religiosos de tan solemne festividad, dando así un bello ejemplo de amor y devoción a la Virgen María.

¡Qué Ella nos colme a todos de sus gracias y dones celestiales!

## CULTOS

### En la iglesia parroquial

Hoy, sábado, día 14.—Por la noche el turno Cor Jesu celebrará su vigilia ordinaria al domingo día 15.

Domingo día 15.—Domingo III de Adviento.—Tercera Dominica del Santísimo Sacramento a intención de doña Margarita Bernat.—A las nueve y media, Horas menores y la Misa Mayor con sermón a cargo del Rvdo. Dr. José Pastor, vicario.—Por la tarde, explicación del Catecismo.—A las cuatro, reunión de Celadoras del Apostolado de la Oración en el Hospital.—Vísperas, Completas, rosario y sermón doctrinal.

Lunes, día 16.—A las seis y media, ejercicio de Ntra. Sra. del Carmen.

Jueves, día 19.—La vela del Jueves eucarístico corresponde a las Hijas de María.—A las seis y media, ejercicio del Patriarca San José.

Viernes, día 20.—Abstinencia de carne. Sábado, día 21.—Ayuno con abstinencia.

Domingo, día 22.—Promulgación de la Bula de la Santa Cruzada.—A las siete y media, Comunión general para las Hijas de María.

### En la iglesia de la Visitación

Domingo, 15.—La Inmaculada Concepción.—A las seis: misa.—A las nueve y media Tercia.—A las diez oficio con panegirico por el Rdo. D. Jeronimo Pons, Pbro. Por la tarde a las tres y media: función de los SS. Corazones con sermón.

Lunes, 16.—Empieza la novena de Belén que se hará durante la misa de seis.

Martes, 17. Continúan los trece martes de S. Antonio. I. P. para los que comulgan.

Viernes, 20.—A las cinco y media de la tarde: función del Sto. Cristo.

### En la iglesia de las RR. MM. Escolapias

Domingo, 15.—A las siete y media, misa de comunión para los inscritos a la Guardia de Honor.—Por la tarde, a las cuatro, ejercicio al Sagrado Corazón de Jesús con exposición del Santísimo.

Jueves, 17.—A las seis y media, durante la misa conventual, ejercicio al Patriarca San José.

### En la iglesia de los PP. Filipenses (Alquería del Conde)

Domingo, día 15.—Misas rezadas a las seis y a las siete y media.—A las tres y media de la tarde, Ejercicio dedicado a S. Felipe Neri.

### En la iglesia de Binirarix

Mañana, domingo, día 15.—*Fiesta a la Inmaculada.*—A las siete, misa de Comunión general.—A las diez, solemne misa mayor, con sermón que predicará el P. Bernardo Martorell, C. O.—Por la tarde se practicará un devoto ejercicio con plática y cánticos.

# La Velada musical del martes

El martes de la presente semana, celebróse en el teatro «Defensora Sollerense» la anunciada velada musical a beneficio de la asamblea local de la «Cruz Roja».

Asistió selecta concurrencia.

A las ocho y media de la noche dióse principio al acto, haciendo uso de la palabra el Rdo. D. Miguel Rosselló quien después de haber demostrado que la caridad, reina de todas las virtudes, es la que informa todos los actos de la «Cruz Roja», fustigó a todos aquellos que miran con indiferencia y hasta con desprecio a tan noble Institución, demostrándoles los grandes servicios que siempre ha prestado a la Humanidad y principalmente durante la gran guerra Europea.

Después, concretándose a la «Cruz Roja» de Sóller detalló los grandes servicios que presta, el magnífico material de que dispone y los grandes proyectos que abraza y como de todo ello es el alma su Presidenta de honor D.ª Isabel M.ª Sampol, pidió para esta un aplauso general y entusiasta. Una calorosa ovación siguió a las palabras del Sr. Rosselló, el cual dió fin a su bello parlamento elogiando a los esposos Cruellas-Ballester, organizadores de la interesantísima velada que se estaba celebrando, al Sr. Rotger director del coro infantil anunciado y a todos los elementos directivos de la «Cruz Roja», siempre dispuestos al sacrificio para el bien de sus semejantes.

Los niños que asisten a las escuelas públicas y privadas de esta ciudad cantaron las siguientes canciones: *El mal estudiante, La lliçó de solfa, La guardiola, Rataplin! Rataplám!*, y finalmente como *plus* y ante la ovación del público

cantaron, acompañados al piano por su director una hermosísima jota en la que pusieron de manifiesto su bella voz los simpáticos niños Antonio Castañer Coll y Lucas Morell Ripoll. El público verdaderamente entusiasmado, obligó a repetir por tres veces la indicada composición.

Merece plácemes la labor del culto profesor D. Antonio Rotger, quien de una manera tan notable ha sabido educar la voz de tan numeroso grupo de niños consiguiendo una uniformidad de voces, tan netamente armónicas que en verdad encantan por fuerza al auditorio.

La gentil y simpática señorita Catalina Ballester Cruellas, leyó de una manera correcta y sensible la delicada poesía *La Cruz Roja*, consiguiendo con su bella dicción, muchos aplausos.

El Sr. Portas en el *Adios a la Alhambra* (obra bastante conocida) supo darle con su arte y maestría el sentimiento y la dulzura que la caracterizan, interpretando muy pulcramente la hermosa composición de «Monasterio». *La Rapsodia Húngara* de Hauser, fué la obra cumbre del concierto; en ella el Sr. Portas puso a prueba su técnica y dominio sobre el violín; su ejecución clara, sobria y limpiamente de efectismos nos entusiasmó grandemente y no defraudó nuestra opinión cuando hace algunas semanas, y en estas mismas columnas, lo recomendábamos como excelente profesor y virtuoso dilectante. Hacía mucho tiempo que deseábamos oírle en nuestra amada ciudad de Sóller y gracias a la amabilidad de los señores organizadores de este concierto hemos podido lograr nuestro anhelo.

Después de breve descanso, reanudase la segunda parte.

El Sr. Alzina, discípulo predilecto del Sr. D. Miguel Giovacchini, (barítono de Opera y profesor de la Escuela de Bellas Artes de Palma), nos deleitó con su potente y bien timbrada voz, en las tres composiciones que cantó, sobresaliendo en el *Couplet del Toreador*, de la Opera Carmen; en dicha obra fué que se nos mostró como un haritono de fuerza por la delicadeza y buen ajuste con que la interpretó, augurando a nuestro buen amigo, un porvenir halagüeño si continúa con igual constancia sus comenzados estudios.

Luego, la amable y agraciada señorita Jerónima Bonnín del Cuadro declamatorio de la «Cruz Roja», recitó pulcramente la bella poesía *La Caridad*, al finalizar la cual, el público premiola con abundantes y merecidos aplausos.

Tanto la Srta. Bonnín, como la señorita Ballester, lucieron el simbólico traje de Dama Enfermera.

El trío formado por los Sres. Portas, Simoncelli y Sra. de Ballester, nos hizo pasar un rato delicioso en las obras ya anunciadas *Goyescas* y *Extase*; en esta última composición el Sr. Simoncelli hizo alarde de su maestría; no en vano en el mundo musical de nuestra Roqueta, goza de la justa y bien merecida fama de ser el mejor violoncellista de Mallorca. Fué una verdadera lástima no haberlo podido oír como solista, que eran nuestros deseos; pero dado el poco tiempo de que disponían y puesto que hasta el viernes anterior al Concierto no pudieron contar con su valiosa colaboración, tuvieron que prescindir, con harto sentimiento, de tan interesante número.

Como final del Concierto, el cuarteto formado por los mismos señores del trío

y el aventajado discípulo del Sr. Portas, Salvador Sastre, puso digno remate a tan grata velada; tanto en el majestuoso *Largo* de Handel, como en la delicada *Serenata* de Widor, los cuatro ejecutantes demostraron, por el sentimiento con que interpretaron dichas obras su pasión delirante al Divino Arte; y para terminar seámos permitido dirigir unas palabras de elogio al jovecito Sr. Sastre, aconsejándole continúe por esta senda, y colabore siempre que pueda a actos tan culturales y benéficos como el que se acaba de celebrar.

\*\*\*

La Sra. de Ballester nos encarece que no hagamos mención de su valiosa colaboración a los actos reseñados, y nosotros para no herir su modestia sacrificamos nuestros deseos de dedicarle merecidos elogios, máxime sabiendo que dicha señora no se presta más que a actos benéficos como el detallado.

Pero si, no queremos callar un aplauso para ella y para su señor esposo don Miguel Ballester que han sabido imponerse grandes sacrificios con el fin de conseguir que la parte artística del espectáculo constituyera un éxito, como así ha sido. Que no sea ésta la última ocasión con la cual nos deparen la circunstancia de oír buena música, pudiendo estar seguros que a ello ha de agradecerse el público inteligente.

Nuestra enhorabuena también a los elementos directivos de la «Cruz Roja» y de una manera especial a su Presidenta D.<sup>a</sup> Isabel M.<sup>a</sup> Sampol, y señoritas que han colaborado eficazmente al feliz éxito de la función.

X

Morey, que falleció en esta ciudad la semana anterior.

A dicho acto, que consistió en una evidente demostración de duelo, concurrieron numerosos amigos del finado patetizando una vez más a sus deudos su sentida condolencia.

Renovamos a los parientes del finado nuestro sentido pésame.

\*\*\*

A las siete y media de la noche del sábado próximo pasado, procedióse a la conducción al Cementerio del cadáver de nuestro infortunado amigo D. Francisco Simonet Morell, que el día 7 de los corrientes pasó a mejor vida. Concurrió a este acto gran número de vecinos con sendos cirios y blandones, el Clero parroquial con Cruz alzada y la música de capilla que alternó con aquél en el canto del *Miserere*. Fué una emocionante prueba de afecto hacia el finado y sus familiares.

El lunes siguiente, a las nueve, celebráronse en la Parroquia solemnes exequias, a las cuales concurrió gran cantidad de amigos y conocidos, poniendo en evidencia lo mucho que se apreciaba al fallecido. La familia fué objeto de generales muestras de adhesión a su dolor, a las cuales sinceramente nos unimos nosotros, haciendo votos para que Dios derrame sobre ellos el bálsamo de la resignación cristiana.

### DISTINGUIDOS VISITANTES

Aprovechando su estancia en Mallorca con motivo de la inauguración en Palma del monumento a D. Antonio Maura, e invitados por el ex-Diputado a Cortes y Director-Gerente del Ferrocarril de Sóller, D. Jerónimo Estades Llabrés, han llegado este mediodía en un tren extraordinario:

D. Francisco Maura, hermano del ilustre estadista, con sus hijos D. Miguel y D. Juan.

El Conde de la Mortera, hijo de don Antonio Maura, con sus hijos Gabriela, María Victoria y D. Ramón.

D. Germán de la Mora, con su esposa D.<sup>a</sup> Constanza Maura y sus hijas Constanza y Regina.

D. Luis Zuzunegui, con su esposa doña María Luisa Redonet, nieta del gran tribuno.

Y otros personajes cuyo nombre, la premura del tiempo nos ha impedido averiguar.

Tan ilustres visitantes, acompañados de D. Jerónimo Estades, se han trasladado en tranvía al Puerto, y en el Restaurant *Marisol* se les ha servido, con el peculiar esmero que caracteriza a dicho establecimiento, espléndida comida.

Segun referencias, los citados señores que tanto nos han honrado hoy con su visita, piensan regresar a Palma al atardecer, marchando en auto por la carretera de Deyá y Valldemosa.

Al darles la bienvenida, hacemos votos para que su estancia en ésta ciudad les haya sido en extremo agradable.

### Del Puerto de Sóller

MOVIMIENTO MARITIMO

Anteayer, jueves, llegó el pailebote «Providencia», al mando de su Patrón D. Francisco Ripoll.

Procede de Marsella, después de verificar distintos viajes entre dicho Puerto y el de Almería dedicado al transporte de la uva.

Los tripulantes pasarán las fiestas de Navidad al lado de sus familias.

LA PESCA

La pesca habida durante esta semana, ha sido algo abundante, habiéndose obtenido en su mayoría: «calamars», «dentols», «págares», «escorbais», «jerret», «molls», «variades», «escórperes» y pescado de «bestina».

EL CORRESPONSAL

### Ferrocarril de Sóller

Con motivo de la Feria de Santo Tomás esta Compañía despachará billetes de ida y vuelta con el 30 por 100 de rebaja a partir del primer tren del sábado día 21, valederos hasta el primero de lunes siguiente día 23.

Sóller, 11 Diciembre, 1929.

La Dirección.

### El monumento a Don Antonio Maura

Ayer, viernes, día 13, fué inaugurado en la capital el monumento que Mallorca dedica al ilustre tribuno D. Antonio Maura y Montaner. Para asistir a ese acto fuimos atentamente invitados por el Alcalde de Palma D. Juan Aguiló.

Como que deseamos dedicar a tal acontecimiento el espacio merecido, del que no disponemos hoy, dejamos para el número próximo el reseñar tan hermosísima fiesta.

Por hoy nos limitaremos a decir que de Sóller concurrieron al acto:

El Ex-Diputado a Cortes y Director-Gerente del Ferrocarril de Sóller, don Jerónimo Estades y Llabrés.

Una nutrida representación de la Jun-

ta de Gobierno del Ferrocarril de Sóller, con su presidente D. Juan Puig y el Secretario D. Jaime Torrens.

El Alcalde D. Antonio Castañer, el segundo teniente de Alcalde D. José Bauzá, y los concejales D. Ramón Oliver y D. Ramón Pastor.

Y otras personas cuyos nombres, de momento, ignoramos.

El acto consistió en una evidente demostración de aprecio hacia el que fué honra de Mallorca y también de España entera, como podrán enterarse nuestros lectores con la reseña del acto, que como decimos, insertaremos en el próximo número.

### Lira Sollerense

SUSCRIPCION abierta por la Junta Directiva de esta Sociedad al objeto de recaudar fondos para la adquisición de un nuevo instrumental para la Banda de música de la misma:

	Pesetas
Suma anterior	1.978'80
«Círculo Sollerense»	25'00
D. Vicente Sastre Colom	10'00
» Francisco Frau Colom	10'00
» Paco Mayol	5'00
» Jaime Frontera	5'00
» Francisco Mayol	5'00
» Antonio Joy	5'00
» Bartolomé Coll	5'00
» Ramón Escalas Morey	5'00
» José Puig	5'00
» Sebastián Sbert	5'00
» José Canals	5'00
» Cristóbal Castañer Ripoll	5'00
» Antonio Colom	5'00
» Manuel Rullán Frau	5'00
» José Forteza	5'00
» Ramón Rullán	5'00
» Julio Lozano	5'00
» Joaquín Reynés Colom	5'00
» Bartolomé Pastor	5'00
» Martín Coll	5'00
» Pedro Casanovas	5'00
» José Enseñat	5'00
» G. D.	5'00
» Antonio Colom	5'00
» H. Estades	5'00
» Antonio Rullán	5'00
» Antonio Canals	5'00
» Antonio Rullán Oliver	5'00
» A. C.	5'00
» Isidro González	5'00
» Juan Capó	2'00
» Bartolomé Arbona Vives	5'00
» Francisco Forteza Piña	5'00
» Pedro Ripoll Rullán	5'00
» Bartolomé Canals Vidal	5'00
» Martín Morell Rullán	5'00
Suma	2.090'80

### De Fornalutx

LA FIESTA DE LA INMACULADA

El jueves, día 5, se comenzó un solemne Triduo con exposición del Santísimo en preparación de la fiesta de la Inmaculada. Predicó el joven P. Francisco Oliver, C. O.

La víspera de la festividad, se cantó solemnes completas antes de la función del Triduo.

El día de la Inmaculada, hubo misa de comunión general, a la cual acudieron muchos fieles.

A las nueve, después de Tercia cantada, celebrese solemne misa mayor que cantó nuestro amado Cura-Regente don Antonio Aparó, actuando de ministros los Rdos. P. Francisco Oliver, C. O. y D. Guillermo Solivellas, Vicario. El mismo P. Oliver, predicó hermosísimo panegírico de la Inmaculada, que mereció muchas alabanzas.

Por la tarde, hubo vísperas cantadas y solemne procesión, a la cual acudió, puede decirse que todo el vecindario.

Felicitemos al Rdo. Sr. Cura-Regente que no ceja en su empeño de dar lustre y solemnidad a las fiestas religiosas, y también al P. Oliver, C. D. quien en estos primeros sermones se reveló ya verdadero orador por su fondo y por su forma.

LLEGADAS

Con objeto de asistir a los funerales de su idolatrada madre D.<sup>a</sup> Magdalena Estades Vicens, Vda. de Albertí (y no de Sastre como equivocadamente dijimos) llegó el martes procedente de Chalons-sur-Marne nuestro queridísimo amigo el comerciante establecido en dicha plaza D. Juan Albertí Estades.

Sentimos vivamente que su venida haya obedecido a tan triste motivo y hacemos votos para que Dios le conceda la gracia del consuelo.

FRÍO

A decir verdad padecemos ya la cruda temperatura invernal. El frío es muy intenso, y al llegar la noche, cada cual procura recogerse en su casita para preservarse del frío.

Por lo regular, los días son espléndidos.

EL CORRESPONSAL

### REGISTRO CIVIL

NACIMIENTOS

Diciembre, 6.—Rosa María Concepción Colom Rotger, hija de Bartolomé y Francisca, calle de la Luna, n.º 113.

Día 8.—Margarita Concepción Valls Forteza, hija de José y Paula, calle de Cocheras, n.º 3.

Día 8.—Guillermo Puigrós Aguiló, hijo de Miguel y María, calle de Cetre, n.º 10.

Día 9.—Antonia María Casanovas Castañer, hija de Jaime y Catalina, calle de la Luna, n.º 70.

Día 10.—Margarita Puig Mascaró, hijo de Antonio y Francisca, calle de la Romaguera, n.º 52.

DEFUNCIONES

Día 6.—María Rotger Barceló, 67 años, casada, Manzana 71, n.º 24.

Día 7.—Francisco Simonet Morell, 77 años, viudo, calle de Balitx, 7.

### Monedas extranjeras

BOLSA DE BARCELONA de la 2.<sup>a</sup> semana de Diciembre:

	Francos	Libras	Dólares	Belgas
Lunes, día 9	28'37	35'18	7'19	101'00
Martes, " 10	28'35	35'17	7'19	100'70
Miércoles, " 11	28'32	35'13	7'18	100'75
Jueves, " 12	27'37	35'16	7'19	100'80
Viernes, " 13	28'50	35'31	7'22	101'30
Sábado, "	00'00	00'00	0'00	00'00

### Centro Maurista

Habiendo esta Sociedad adquirido los billetes números 38.488 y 58.019 del sorteo de Navidad de la Lotería Nacional, se pone en conocimiento de los señores socios que deseen interesar en dichos números que pueden retirar del Conserje la participación que les corresponde, desde el día de hoy, 7 del corriente, hasta el 19.

Sóller, 7 de Diciembre de 1929.—La Junta Directiva.

### La Unión

Sociedad Recreativa

Se avisa a los Señores tenedores de recibos provisionales de las Obligaciones de esta Sociedad, que pueden pasar a canjearlas en esta Conserjería. Sóller, Diciembre, de 1929.

### Círculo Sollerense

Habiendo esta sociedad adquirido los billetes números 58.825 y 57.652 del sorteo de Navidad de la Lotería Nacional, se pone en conocimiento de los señores socios que deseen interesar en dichos números que pueden retirar del Conserje la participación que les corresponde, desde el lunes 11 del actual hasta el 20 de Diciembre próximo.

Sóller 9 de Noviembre de 1929.—El Presidente, Vicente Sastre.

### Leed LA RISA

De venta: Librería de Salvador Catalayud.—Luna, 7/

## Notas de Sociedad

LLEGADAS

El sábado último, regresó de su viaje a Madrid, el Director-Gerente del Ferrocarril de Sóller, D. Jerónimo Estades Llabrés.

\*\*\*

Procedente de Barcelona, donde ha permanecido unos días para fines industriales, visitando al mismo tiempo la Exposición Internacional, llegó el domingo nuestro buen amigo D. Francisco Forteza, propietario del acreditado comercio de ferretería, situado en la calle de la Luna.

\*\*\*

El martes llegaron de Marsella los esposos D. Melchor Cabot y D.<sup>a</sup> Francisca Enseñat.

\*\*\*

Ayer llegó de Barcelona, el distinguido joven estudiante D. Pedro Serra Pastor, con el fin de pasar las fiestas de Navidad junto a su estimada familia.

\*\*\*

De su viaje a Orleans, retornó el propietario D. Cristóbal Ferrer Morell.

\*\*\*

Vino igualmente de la zona militar de Marruecos, el simpático joven D. Juan Mora Nicolau.

\*\*\*

Esta mañana han llegado de Marsella, las hermanas D.<sup>a</sup> Antonia M.<sup>a</sup> y D.<sup>a</sup> María Ferrer Barceló.

Nuestras apreciables paisanas pasarán una temporada al lado de su anciana madre.

SALIDAS

La semana anterior marchó a Melilla para incorporarse de nuevo a su Cuerpo, el distinguido joven D. Sebastián Ferrá Colom.

\*\*\*

Se dirigió a Carcagente, en compañía de su amable esposa D.<sup>a</sup> Margarita Estades Ros, e hijo señorito Alberto, nuestro distinguido amigo D. Francisco Bernat Ferrer, de la razón social «Bernat, Magraner, Colom».

\*\*\*

Con objeto de visitar la Exposición, salió el domingo para Barcelona, nuestro apreciado amigo el comerciante D. Jaime Aguiló Pomar.

\*\*\*

Para dedicarse al negocio en Poitiers, partió el lunes, D. Jaime Sbert Llaneras.

\*\*\*

También salió para Barmen, el culto joven D. Francisco Huguet Manresa.

\*\*\*

Después de pasar una temporada cerca de sus familiares, regresaron el martes a su residencia comercial de Granville (Manche) los consortes D. Bartolomé Vidal Vicens y D.<sup>a</sup> Antonia Rot-

ger Vert, junto con su bella hija señorita Catalina.

\*\*\*

Emprendió su regreso a Neuchâtel, el negociante D. Antonio Galmés.

\*\*\*

Efectuó su salida para la población hevéltica de Iverdon, el comerciante don Monserrate Morell.

\*\*\*

Salió para Lyon, juntamente con su señora esposa, nuestro querido amigo D. José Castañer Ripoll.

\*\*\*

Marchó a la misma ciudad francesa el joven D. Pedro Pastor Pons.

\*\*\*

Embarcó idéntico día, dirigiéndose a Epernay, donde se dedicará al comercio, D. Pedro A. Sastre Bernat.

\*\*\*

Anteayer a su partida para Châteauroux, nos despedimos de nuestro estimado amigo D. Juan Arbona Arbona.

\*\*\*

En el correo de Barcelona embarcó ayer, para dirigirse a Madrid, nuestro amigo el Fiscal de este Juzgado, D. Baltasar Marqués Oliver.

NACIMIENTOS

El domingo último nació la angelical niña Margarita Concepción Valls Forteza, hija de nuestros buenos amigos los felices consortes D. José y D.<sup>a</sup> Paula.

Sea para ellos y respectivos abuelos nuestra cumplida enhorabuena.

\*\*\*

El hogar de nuestros queridos amigos D. Jaime Casanovas Pastor y D.<sup>a</sup> Catalina Castañer Rullán, el lunes último, se vió aumentado con el feliz nacimiento de una bellísima niña a la que han impuesto los nombres de Antonia María.

Enviamos a sus señores padres nuestra más efusiva felicitación por la dicha que les cabe.

BODA

El viernes de la presente semana se unieron en el santo lazo del matrimonio D. Juan Obrador y Gost con la virtuosa señorita Juana Ana Pons y Bestard.

La religiosa ceremonia tuvo lugar en la Capilla de la Purísima, a las seis, siendo testigos D. Miguel Nadal Estades y D. Miguel Cifre y Escalas.

Bendijo la unión el Dr. D. José Pastor, Vicario.

Terminada la ceremonia religiosa, los noveles esposos, a quienes felicitamos, salieron en automóvil en viaje de bodas.

NECROLÓGICAS

Como anunciamos, el lunes último a las diez, celebráronse en la parroquia solemnes funerales en sufragio del alma del bondadoso señor D. Damián Arbona

# ALMANAQUE BAILLY-BAILLIERE

## Librería de Salvador Calatayud

Calle de la Luna, 27. — SOLLER

Peluquería para Señoras  
— DE —  
**Pedro Bernat**  
Batach, 3. — SÓLLER

Corte de pelo, ondulación «Marcel»  
«Shampoings», tinturas.  
SERVICIO ESMERADO

**TBO** Periódico infantil.—Librería S. Calatayud.—Luna 27

## TRANSPORTES RAPIDOS

Servicio continuo de transportes en auto-camión para todos los puntos de la isla.

### RAPIDEZ Y ECONOMIA EN LOS SERVICIOS

Para encargos dirigirse: Calle del Viento, 11 a PEDRO SIMO Y FRANCISCO CASTRO.

## TAFONA COOPERATIVA DE SOLLER

### VENTA DE ACEITES

--- GRAN REBAJA DE PRECIOS ---

VENTAS AL POR MAYOR: Desde una medida (16 litros) en adelante. Edificio de la TAFONA, los jueves, desde las tres a las nueve de la tarde.

**PRECIO: 36 duros sumada (97 litros).**

VENTAS AL DETALL: Locales que lo expenden:

#### PRECIO

Sindicato Agrícola, calle del Mar.

Tienda de comestibles de D. Juan Mayol, calle de Pastor.

Superiores: 1'90 litro.  
Corriente: 1'70 »

**HIJOS DE ANTONIO ESTEVA Y OLIVER**  
Casa fundada en el año 1870—Proveedores de la Real Casa  
**Palma de Mallorca**

Gran fábrica de bombones, turrone, dulces, chocolates, conservas, etc., etc.

Productos que el público distinguido exige

En Sóller: **JUAN PUIG RULLAN**

AGENTE COMERCIAL COLEGIADO  
Rectoría, 11

### Servicio de vapores correos

De Palma a Barcelona: Todos los días, a las 21.  
De Barcelona a Palma: Todos los días a las 20'30.  
De Palma a Valencia: Lunes a las 11, miércoles a las 19.  
De Valencia a Palma: Miércoles a las 12, y viernes a las 18'00.  
De Palma a Alicante: Viernes, a las 12.  
De Alicante a Palma: Domingos a las 12.  
De Palma a Ibiza: Lunes, a las 11.  
De Ibiza a Palma: Miércoles, a las 24.  
De Ibiza a Valencia: Lunes a las 22.  
De Valencia a Ibiza: Miércoles, a las 12.  
De Ibiza a Alicante: Viernes, a las 21.  
De Alicante a Ibiza: Domingo, a las 12.  
De Palma a Tarragona: Domingos, a las 18'30.  
De Tarragona a Palma: Lunes a las 18'80.  
De Mahón a Barcelona: Martes y jueves a las 18.  
De Barcelona a Mahón: Miércoles y viernes a las 18'20.  
De Mahón a Alcudia: Domingo a las 9.  
De Alcudia a Mahón: Lunes a las 5'50.  
De Alcudia a Barcelona: Domingos a las 13.  
De Barcelona Alcudia Domingos a las 11'80.  
De Ibiza a Barcelona: Miércoles a las 16.  
De Barcelona a Ibiza: Martes a las 17.  
De Palma a Mahón: Jueves, a las 20'30.  
De Mahón a Palma: Viernes, a las 20'80.  
De Palma a Ciudadela: Martes, a las 19.  
De Ciudadela a Palma: Lunes, a las 19.  
De Ciudadela a Alcudia: Domingos a las 10.  
De Alcudia a Ciudadela: Lunes a las 3'50.  
De Palma a Cabrera: Martes y jueves a las 7.  
De Cabrera a Palma: Martes y jueves, a las 14.  
De Palma a Marsella: Día 18 de cada mes, a las 5'1.  
De Marsella a Palma: Día 21 de cada mes, a las 19.  
De Palma a Argel: Día 23 de cada mes, a las 16.  
De Argel a Palma: Día 25 de cada mes, a las 16

#### Tarifa de pasajes vigente

Comprendidos los impuestos. Los precios se enenderá para ida o vuelta.  
De Palma a Barcelona: 1.a, 52'75 ptas.; 2.a, 44'00 ptas.; 3.a, 18'40 ptas.; Cubierta, 10'80 ptas.  
De Palma a Valencia: 1.a, 47'75; 2.a, 35'58; 3.a, 18'40; Cubierta, 10'80.  
De Palma a Alicante: 1.a, 48'95; 2.a, 32'10; 3.a, 18'80; Cubierta, 11'20.  
De Palma a Tarragona: 1.a, 48'75; 2.a, 32'0; 3.a, 18'65; Cubierta, 11'05.  
De Palma a Marsella: 1.a, 94'85; 2.a, 66'50; 3.a, 48'50; Cubierta, 31'00.  
De Palma a Argel: 1.a, 84'45; 2.a, 26'50; 30 38'50; Cubierta, 28'50.  
De Palma a Mahón: 1.a, 42'75; 2.a, 26'50; 3.a, 16'90; Cubierta, 10'80.  
De Palma a Ciudadela: Mismos precios que de Palma a Mahón.  
De Palma a Ibiza: 1.a, 37'75; 2.a, 21'50; 3.a, 15'80; Cubierta, 10'80.  
De Palma a Cabrera: Cubierta, 3'10 ptas.  
De Alcudia a Barcelona: 1.a, 52'25; 2.a, 88'75; 3.a, 18'25; Cubierta, 10'65.  
De Alcudia a Mahón: 1.a, 87'25; 2.a, 21'25; 3.a, 15'65; Cubierta, 10'65.  
De Alcudia a Ciudadela: Mismos precios que de Alcudia a Mahón.

#### MAÑANA DOMINGO

**Farmacia de turno**  
D. F. Cascañer.—Calle de la Luna.  
**Estancos de turno**  
Estanco de la P. Constitución.  
Estanco de la calle de la Luna.

### PLUMINES para plumas stylográficas a una peseta plumin

De venta: Ppelería de Salvador Calatayud.—Luna, 27

## JUAN PIZA ENSEÑAT ODONTOLOGO

PLAZA ANTONIO MAURA, 11. — SÓLLER

Consulta: — MAÑANA: de 8 y media a 12. — TARDE: de 3 a 7.

## ALMACEN DE MADERAS CARPINTERIA MECANICA

— Especialidad en muebles, puertas y persianas —  
— Construcción de somiers —  
A precios módicos

## MIGUEL COLOM

CALLES DE MAR Y GRANVIA

SOLLER (MALLORCA)

### IMPORTACION \* EXPORTACION \* COMISION

— Importación directa de Frutos secos, frescos y primores —

Especialidad en Dátiles, Bananas de Canarias, Higos de Mallorca (marca registrada «TOISON DE ORO».)

— EXPEDICIONES A TODOS LOS PAISES —

## M. SEGUI

Cours Julien, 36-38. — MARSEILLE  
R. C. A. 242 M. C. 249  
Telégramas MARCHPRIM  
Teléfono 37-82

Si volvieran los tiempos pretéritos en que se rendía culto a la idolatría prosternándose ante astros, plantas y becerros, mis bienes, mi esperanza, mi propia vida, todo lo rendiría en holocausto del poder generador del Jarabe de Hipofosfitos VINCI.

**JARABE DE HIPOFOSFITOS VINCI**

### ESTABLECIMIENTO DE PRIMER ORDEN

## Hotel Inglés

— GERENTE —  
GINÉS SAEZ

TELÉFONO, 12.227

## VALENCIA



## COMISION Y EXPORTACION

Especialidad en Naranjas y Mandarinas

FRUTOS - PRIMICIAS - LEGUMBRES  
ESMERO EN LOS EMBALAJES

## CRISTÓBAL COLOM

ALGER—6, Rue Berlios et Rue Lulli, 7—ALGER

Patatas para la siembra y el consumo de todas procedencias.

Dirección Telegráfica: MOLOC—ALGER

## HOTEL 'EL SOL'

CALEFACCION CENTRAL

Servicio de Restaurant Agua corriente, caliente a la carta y fría  
Cuartos de baño y duchas en todas las habitaciones

Autobus propiedad del Hotel en todos los trenes

— El más próximo al templo del Pilar —

Don Alfonso I, 24 Molino, núm. 2  
Teléfono 4127 Zaragoza

### ¡Comerciantes de Sóller!

No dejen de efectuar sus envíos por la Agencia

## La Nueva Balear

Galera, 13 y 15.—PALMA

en combinación con «LA NAVIERA MALLORQUINA» y con el vapor «MARIA MERCEDES». — Precios económicos.

#### Corresponsales:

En Barcelona: LORENZO RIPOLL, calle Ludovico Pío, 5.—En Valencia: DAMIAN QUINONES, Paseo de Gracia, 40.—En Alicante: JOSÉ BAUZÁ, Paseo de los Mártires, 16.—Y en todas las principales poblaciones de España.

DIETARIOS -- BLOKS MENSUALES Y DIARIOS

PLACAS PARA LA PARED

A PRECIOS VERDADERAMENTE ECONÓMICOS

Almanaques de la "Novela Rosa", "Madre de Familia" y "Bailly-Bailliere"

Librería de SALVADOR CALATAYUD

Luna, 27



De venta en los establecimientos de objetos de escritorio

"Deportes"

10 CENTIMOS EJEMPLAR

De venta: Librería de Salvador Calatayud Luna, 27.—SOLLER

Perfumería de Salvador Calatayud

Calle de la Luna, 27. — SOLLER

Esta Perfumería, que puede considerarse la más surtida en Sóller para las ventas a granel, y que garantiza que todos sus productos proceden de las principales fábricas del País y del Extranjero, ofrece a su clientela los siguientes artículos:

EXTRACTOS

Maderas de Oriente - Mis amores - Flor de Blasón - Pompeia - Clavel - Jazmín - Muguet - Lilas - Trébol - Rosa - Mimosa - Fantasio - Orgia - Heliotropo - Principe de Asturias - Bien - Maja - Chipre - Ginestra - Violeta - Hindustán - Nardo - Piel de España - Blanca Flor - Fausta - y otros.

COLONIAS EXTRA SUPERIORES

Myrurgia - Cappi - Fausta - Añeja - Flores del Campo - Narciso.

COLONIAS SUPERIORES A LAS FLORES

Acacia - Jazmín - Rosa - Trébol - Violeta - Lilas - Maja - Pompeia - Mimosa - Clavel - Nardo - Chipre - Flor de Almendro - Concentrada y el agua de Colonia Virginia - Arabesca - Floris.

COLONIAS CORRIENTES

Jazmín - Violeta - Acacia - Mimosa - Rosa.

RONQUINAS DE VARIOS GRADOS

En breve se anunciarán los demás artículos que se expenden a granel.

UNICA MARCA

en el mundo que garantiza la calidad de sus

HOJAS DE AFEITAR

3 Pesetas la decena



La mejor hoja de afeitar

EL FENIX

FABRICACION NACIONAL

COMPITE EN CALIDAD Y PRECIO CON LA EXTRANJERA



Devuélvase a la Fábrica la hoja que no afeite bien cuando es nueva y será sustituida por otra.

ARTAMENDI Y C.ª S. L. - EIBAR Fábrica en MENDARO



BOLSOS

PARA SEÑORA Y SEÑORITA

Antes de hacer compras de este artículo visiten la Perfumería de Salvador Calatayud, Luna, 27.—SOLLER.

POLVO NOËL

Insustituible para la higiene de los niños

Baño y toilette de señoras Después de afeitarse los caballeros Pida en todas partes bote

0'50 Ptas. COPOS NOËL (Crema para el cutis)



FÁBRICA DE ESENCIAS Y JABONES J. THOMAS (Sucesor de Creus) AVENIDA CONDE DE SALIENT, 58-40.—P. ALM.ª

Esencias para perfumes y licores.—Especialidad en bouquets para vinos Fabricación esmerada en jabones finos y en pasta para tocador Especialidad en JABONES para LAVAR ROPA marcas

MOLINO y BELLVER

EXIJA SIEMPRE LOS PRODUCTOS DE ESTA CASA



HISTORIA NATURAL

Vida de los animales, de las plantas y de la Tierra

Obra de grandes enseñanzas y amenas descripciones, que divulga con encanto la Ciencia que descubre y describe la vida.

Cuatro bellísimos tomos : 2.000 páginas en papel couché : 5.000 grabados Unas 300 láminas a una tinta : Preciosas láminas a todo color

Al contado: 240 ptas.—A plazos: 260 ptas. Un módico dispendio mensual pone esta admirable publicación al alcance de todas las posibilidades económicas

Venta y suscripciones: Librería de Salvador Calatayud.—Luna, 27 SOLLER

Estuches de papel y sobres

A 1'25 ptas. ESTUCHE De venta en la Papelería de Salvador Calatayud.—Luna, 27.—SOLLER.

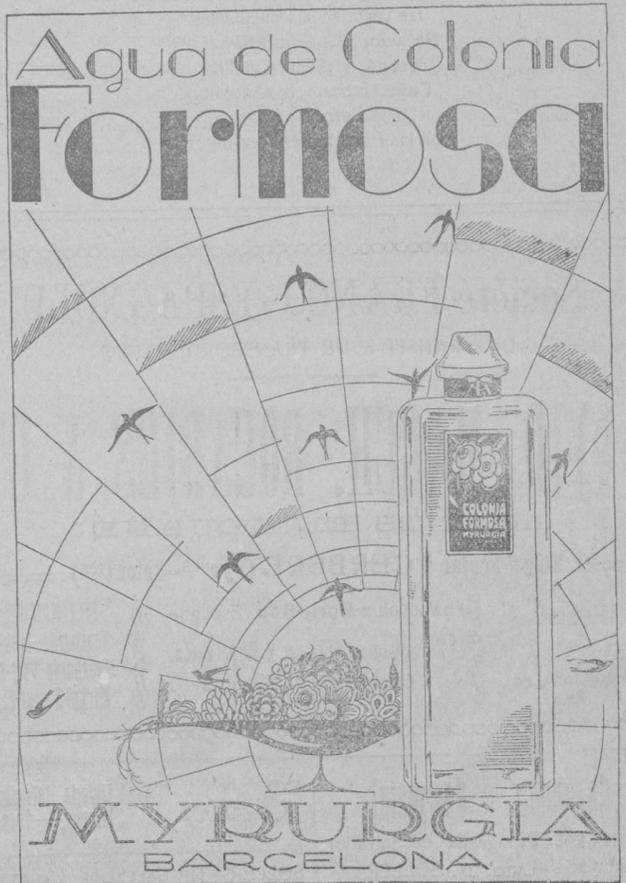
La Direccion del Hotel Restaurant de Marina Plaza de Palacio, 10 BARCELONA

Se complace en comunicar a su distinguida clientela que prosiguiendo el plan de reformas establecidas, han inaugurado el SERVICIO DE BAÑOS y AGUA CORRIENTE en todas las habitaciones, riendo no obstante los

MISMOS PRECIOS

COÑAC IRIS El CHIQUITTIN

Librería de Salvador Calatayud, Luna, 27



**MANDARINES & ORANGES**  
**FRUITS PRIMEURS**  
**F. MAYOL & FRÈRES**  
 Siège Social a **Saint - Chamond** (Loire)

TELEGRAMMES: Mayol  
 Saint-Chamond  
 Cavaillon  
 Chavanay  
 Boufarik

TELÉPHONE: Saint-Chamond. . . 2.65  
 Cavaillon . . . 1.48  
 Chavanay . . . 0.13  
 Boufarik . . . 1.11

**MAISON D'EXPEDITION DE FRUITS, LEGUMES ET PRIMEURS**  
**ALCOVER & MIRO**  
 24, Rue St. Germain L'Auxerrois  
**PARIS 1.<sup>er</sup>**  
 (PERIMETRE HALLES CENTRALES)  
 Téléphone: LOUVRE 00'51      Telegrammes: COVERMIR

**VIUDA DE PEDRO CARDELL**  
 PRIMO DE RIVERA, 45  
**VILLARREAL de la PLANA (Castellón)**  
 EXPORTACION DE TODA CLASE DE FRUTAS  
 :=: FRESCAS Y SECAS :=:  
 ESPECIALIDAD EN NARANJAS Y MANDARINAS  
 POR VAGONES COMPLETOS

Telegramas: CARDELL-VILLARREAL      TELÉFONO NÚM. 5

R. C. Perpignan 7303      M<sup>re</sup> AGUSTIN VILLE Fils      Fondée en 1890  
 Médailles d'Or et de Bronze — Paris 1900

**FRUITS, PRIMEURS et LEGUMES du Roussillon**  
**J. COMES & L. CAVAILLÉ**  
 NEVEUX, SUCESSEURS

Foire Exposition de Céret 1928 1.<sup>er</sup> Prix = Plaquette en Argent = Diplome d'honneur de la Compagnie de Chemins du Fer du Midi

Telegramas: Comes-Cavallé-Perpignan      Avenue de Saint-Estève, 24 - PERPIGNAN  
 TELEPHONE 6-45

La maison se recommande par les soins apportés à l'exécution des commandes et la rapidité des expéditions. Elle a par habitude de ne servir qu'un seul client sur chaque place.

CON UNA FRICCIÓN PERIÓDICA  
 DE  
  
**CURACANA**  
 SE EVITAN LOS CABELLOS BLANCOS

Concesionarios exclusivos:  
**Sociedad General Mallorquina S. A.**  
 De venta en sus Sucursales:  
 Palacio, 37.—San Miguel, 23  
 Cerdá, 6, (Santa Catalina)  
 Calle Habana, 8, (Andraitx)  
 Calle Estrella. (Manacor)  
 y en las Principales Perfumerías

**COLL, MICHEL y CASASNOVAS**  
 44, Cours Julien, 44. — MARSELLA  
 TELÉFONO: MANUEL 2-37      TELEGRAMAS: COLMICAS

*Importación, Exportación, Frutos secos y primores*  
 Especialidad en naranjas, mandarinas, bananas y dátiles

Servicio directo para la importación de naranjas y mandarinas desde el puerto de GANDIA a los de PORT-DE-BOUC, MARSELLA y NIZA, por los veleros Isabel Vanrell, Lareño, Nuevo Lareño, Mallorquín y P. y C., dotados de potentísimos motores «Polinder's» de 180, 150, 120 H. P., 280 y 200 H. P., respectivamente.

**FRUITS EN GROS**  
 Spécialité en ORANGES et MANDARINES

**Arbona, Rullán, Bernat**  
 Casa Central: Calle Burriana núm. 20  
**VILLARREAL - CASTELLÓN - (España)**  
 Telegramas: ARRU BE VILLARREAL

**Société FRANCO - ESPAGNOLE**  
 DE TRANSIT & DE TRANSBORDEMENTS

**DAVID MARCH, ROCARIES & C<sup>ie</sup>**  
 AGENTS EN DOUANE

Siège Social à CERBERE (Pyrées-Orientales)

TELÉPHONE: Cerbere n° 25      Cette n° 4.08

Maison a Port-Bou (Espagne)  
 Représentés a CBTTB par M. Michel Bernat  
 Quai Aspirant-Herber, 3

TELEGRAMMES: Trasbordo-Cerbère  
 Trasbordo Port-Bou  
 Michel Bernat-Cete

**MIGUEL CARDELL**  
 ALCIRA (Valencia)

Exportación de NARANJAS, MANDARINAS  
 Y LIMONES

Telegramas: CARDELL-ALCIRA      Teléfono num. 120

Sucursal en Francia } En LE THOR (Vaucluse) para las expediciones en vagones completos de uvas, chasselas y grosvert, etc. — Telegramas: CARDELL-MICHEL.—Le Thor.—Teléfono núm. 24.

Sellos de goma y de metal  
 Para encargos: Tipografía de Salvador Calatayud.—Luna, 27.—SOLLER

T. B. O. Librería Salvador Calatayud.—Luna, 27  
 SOLLER—TIP SALVADOR CALATAYUD